

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

L 164

Volum 50

26 ta' Ġunju 2007

Edizzjoni bil-Malti

### Legiżlazzjoni

Werrej	I	Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja	
		REGOLAMENTI	
	★	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 719/2007 tal-25 ta' Ġunju 2007 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 234/2004 dwar ċerti miżuri restrittivi fir-rigward tal-Liberja .....	1
		Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 720/2007 tal-25 ta' Ġunju 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix .....	2
	★	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 721/2007 tal-25 ta' Ġunju 2007 li jadatta r-Regolament (KE) Nru 884/2006 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 rigward il-finanzjament mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) tal-miżuri ta' interventzjoni taht forma ta' operazzjonijiet ta' hżin pubbliku u l-kontabilità ta' l-operazzjonijiet ta' hżin pubbliku mill-aġenziji tal-hlas ta' l-Istati Membri, minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea .....	4
	★	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 722/2007 tal-25 ta' Ġunju 2007 li jemenda l-Annessi II, V, VI, VIII, IX u XI tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija sponġiformi li tinxtered <sup>(1)</sup> .....	7
		II	Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja
		DEĊIŻJONIJET	
		Kunsill	
		2007/438/KE:	
	★	Deċiżjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2007 li temenda d-Deċiżjoni 2001/264/KE li tadotta r-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill .....	24

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

**Kummissjoni**

2007/439/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 li temenda d-Deciżjoni 2004/452/KE li tfassal elenku ta' entitajiet li r-riċerkaturi tagħhom jista' jkollhom aċċess għal *data* kunfidenzjali għal għanijiet xjentifiċi (notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 2565) <sup>(1)</sup> ..... 30

2007/440/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 li tirrevoka d-Deciżjoni 2005/704/KE li taċċetta impenn offrut b'rabta mal-proċediment ta' *l-antidumping* ta' ċerti briks tal-manjesja li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ..... 32

---

**Corrigendum**

- ★ Corrigendum għad-Deciżjoni tas-16 ta' Mejju 2003 2003/369/KE li temenda d-Deciżjoni 85/377/KEE li tistabbilixxi tipoloġija tal-Komunità għall-oqsma agricoli (ĠU L 127, 23.5.2003) (Edizzjoni Speċjali Kapitolu 3 Volum 38) ..... 36
- ★ Rettifika għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1260/1999 (ĠU L 210, 31.7.2006) ..... 36

---

Avviż lil qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 719/2007

tal-25 ta' Ġunju 2007

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 234/2004 dwar ċerti miżuri restrittivi fir-rigward tal-Liberja

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 60 u 301 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Požizzjoni Komuni 2007/400/PESK tal-11 ta' Ġunju 2007 li ttejjem ċerti miżuri restrittivi kontra l-Liberja <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Il-Požizzjoni Komuni 2004/137/CFSP ta' l-10 ta' Frar 2004, dwar ċerti miżuri restrittivi kontra l-Liberja <sup>(2)</sup> kienet tippovdi għall-implimentazzjoni tal-miżuri stabbiliti fir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurta' tan-Nazzjonijiet Uniti 1521 (2003) dwar il-Liberja, inkluża, *inter alia*, projbizzjoni fuq l-importazzjoni ta' djamanti mhux maqtugħa mil-Liberja. Din il-projbizzjoni giet imġedda l-aktar riċentement mill-Požizzjoni Komuni 2007/93/PESK tat-12 ta' Frar 2007 li timmodifika u gġedded il-Požizzjoni komuni 2004/137/PESK <sup>(3)</sup> għal perjodu ta' sitt xhur. Fis-27 ta' April 2007, il-Kunsill tas-Sigurta' tan-Nazzjonijiet Uniti adotta r-Riżoluzzjoni 1753 (2007). Dan iddeċieda, *inter alia*, li jtejjem il-miżuri restrittivi dwar id-djamanti mil-Liberja. Il-Liberja giet sussegwentement ammessa, fl-4 ta' Mejju 2007, fl-Iskema ta' Ċertifikazzjoni tal-Kimberley Process. Għaldaqstant, il-Liberja għandha tiġi elenkata bħala Parteċipanta fl-Anness

Il tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2368/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 li jimplimenta l-Iskema ta' Ċertifikazzjoni tal-Kimberley Process għall-kummerċ internazzjonali ta' djamanti mhux maħduma <sup>(4)</sup>.

- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 234/2004 <sup>(5)</sup> jipprojbixxi, *inter alia*, l-importazzjoni ta' djamanti mhux maqtugħa mil-Liberja.
- (3) L-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 234/2004, li jipprojbixxi l-importazzjoni fil-Komunità ta' djamanti mhux maqtugħa mil-Liberja, u l-Artikolu 6(3) li jipprojbixxi l-iskansar minn dik il-projbizzjoni, għandhom għaldaqstant jiġu mħassra b'effett retroattiv mis-27 ta' April 2007,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Artikolu 6(1) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 234/2004 għandhom jiġu mħassra.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mis-27 ta' April 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

A. SCHAVAN

<sup>(1)</sup> ĠU L 150, 12.6.2007, p. 15.

<sup>(2)</sup> ĠU L 40, 12.2.2004, p. 35. Pożizzjoni Komuni modifikata l-aħħar u mġedda bil-Požizzjoni Komuni 2007/93/PESK (ĠU L 41, 13.2.2007, p. 17).

<sup>(3)</sup> ĠU L 41, 13.2.2007, p. 17.

<sup>(4)</sup> ĠU L 358, 31.12.2002, p. 28. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 613/2007 (ĠU L 141, 2.6.2007, p. 56).

<sup>(5)</sup> ĠU L 40, 12.2.2004, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat mir-Regolament (KE) Nru 1819/2006 (ĠU L 351, 13.12.2006, p. 1).

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 720/2007****tal-25 ta' Ġunju 2007****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-hxejjex <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konkluzjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-26 ta' Ġunju 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 386/2005 (ĠU L 62, 9.3.2005, p. 3).

## ANNEX

tar-Regolament tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2007 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	41,5
	MK	39,3
	TR	96,0
	ZZ	58,9
0707 00 05	JO	159,1
	TR	152,1
	ZZ	155,6
0709 90 70	TR	88,0
	ZZ	88,0
0805 50 10	AR	49,6
	TR	92,6
	UY	68,9
	ZA	59,5
	ZZ	67,7
0808 10 80	AR	91,1
	BR	93,8
	CA	102,7
	CL	84,7
	CN	80,2
	CO	90,0
	NZ	97,7
	US	108,0
	UY	91,5
	ZA	101,5
	ZZ	94,1
0809 10 00	TR	206,1
	ZZ	206,1
0809 20 95	TR	275,3
	US	382,9
	ZZ	329,1
0809 30 10, 0809 30 90	CL	101,4
	ZA	88,5
	ZZ	95,0
0809 40 05	IL	251,9
	ZZ	251,9

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 721/2007

tal-25 ta' Ġunju 2007

li jadatta r-Regolament (KE) Nru 884/2006 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 rigward il-finanzjament mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) tal-miżuri ta' interventzjoni taht forma ta' operazzjonijiet ta' hżin pubbliku u l-kontabilità ta' l-operazzjonijiet ta' hżin pubbliku mill-aġenziji tal-hlas ta' l-Istati Membri, minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Membri kkonċernati għall-operazzjonijiet tagħhom ta' hżin pubbliku għas-sena tal-baġit 2008.

Wara li kkunsidrat it-Trattat ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija,

(3) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 884/2006 għandu jiġi emendat skond dan,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija, u partikolarment l-Artikolu 56 tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Billi:

## Artikolu 1

(1) Ċerti emendi tekniċi huma mehtieġa fl-Annessi IV u VI tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 884/2006 <sup>(1)</sup> minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea.

Ir-Regolament (KE) Nru 884/2006 huwa emendat kif ġej:

(2) Għandhom jiġu stabbiliti r-rati ta' l-imghax ta' referenza msemmija fil-punt I.2 ta' l-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 884/2006, mehtieġa għall-Bulgarija u r-Rumanija sabiex jiġu kkalkulati l-ispejjeż finanzjarji li għandhom jiġu rifiżi lill-Istati Membri kkonċernati għall-operazzjonijiet tagħhom ta' hżin pubbliku, u l-perjodu ta' referenza 2007 għall-Bulgarija u r-Rumanija sabiex jiġu kkalkulati l-ispejjeż standard li għandhom jiġu rifiżi lill-Istati

(1) L-appendiċi fl-Anness IV jinbidel bit-test fl-Anness I ta' dan ir-Regolament;

(2) Il-Punt I ta' l-Anness VI jinbidel bit-test ta' l-Anness II ta' dan ir-Regolament.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 171, 23.6.2006, p. 35.

## ANNEX I

"Appendiċi

**Rati ta' l-imghax ta' referenza msemija fl-Anness IV**

1. Il-Bulgarija  
*Sofia interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (SOFIBOR)*
  2. Ir-Repubblika Ċeka  
*Prague interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (PRIBOR)*
  3. Id-Danimarka  
*Copenhagen interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (CIBOR)*
  4. L-Estonja  
*Tallinn interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (TALIBOR)*
  5. Ċipru  
*Nicosia interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (NIBOR)*
  6. Il-Latvja  
*Riga interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (RIGIBOR)*
  7. Il-Litwanja  
*Vilnius interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (VILIBOR)*
  8. L-Ungerija  
*Budapest interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (BUBOR)*
  9. Malta  
*Malta interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (MIBOR)*
  10. Il-Polonja  
*Warsaw interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (WIBOR)*
  11. Ir-Rumanija  
*Bucharest interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (BUBOR)*
  12. Is-Slovenja  
*Slovenian interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (SITIBOR)*
  13. Is-Slovakkja  
*Bratislava interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (BRIBOR)*
  14. L-Iżvezja  
*Stockholm interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (STIBOR)*
  15. Ir-Renju Unit  
*London interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (LIBOR)*
  16. Għal Stati Membri oħra  
*Euro interbank borrowing offered rate għal tliet xhur (EURIBOR)"*
-

## ANNEX II

- “1. Ghandhom jiġu stabbiliti ammonti standard li ghandhom japplikaw fil-Komunità kollha, għal kull prodott, fuq il-bażi ta' l-ispejjeż reali l-iktar baxxi rreġistrati matul perjodu ta' referenza li jibda mill-1 ta' Ottubru tas-sena n u jispicċa fit-30 ta' April tas-sena ta' wara. Għas-sena tal-baġit 2008, il-perjodu ta' referenza għall-Bulgarija u r-Rumanija jibda fl-1 ta' Jannar 2007 u jispicċa fit-30 ta' April 2007.”
-



## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 722/2007

tal-25 ta' Ġunju 2007

li jemenda l-Annessi II, V, VI, VIII, IX u XI tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija sponġiformi li tinxtered

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

goriji għall-klassifikazzjoni tal-pajjiżi skond kemm jinsabu fir-riskju ta' ESB.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001, li jstabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija sponġiformi li tinxtered<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 23 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 jstabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (EST) fl-annimali. Hija tapplika għall-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' annimali hajjin u prodotti ta' oriġini mill-annimali u f'ċerti każijiet speċifiċi għall-esportazzjoni tagħhom.

(2) L-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jistipula li l-istat ta' l-enċefalopatija sponġiformi tal-bovini ta' Stati Membri jew pajjiżi terzi jew ir-regjuni tagħhom ("pajjiżi jew regjuni") għandu jiġi determinat mill-klassifikazzjoni f'wahda minn tliet kategoriji. L-Anness II ta' dak ir-Regolament jistipula regoli għad-determinazzjoni ta' l-istat ta' ESB ta' pajjiżi jew regjuni. L-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament jistipula wkoll eżaminazzjoni ulterjuri tal-kategorizzazzjoni Komunitarja tal-pajjiżi wara t-twaqqif ta' proċedura għall-klassifikazzjoni tal-pajjiżi skond il-kategorija mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-saħha ta' l-Annimali (OIE).

(3) L-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jstabbilixxi r-regoli għall-għbir u r-rimi ta' materjali speċifiċi ta' riskju u l-Anness IX ta' dak ir-Regolament jstabbilixxi r-regoli għall-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali hajjin, embrijuni, bajd, u prodotti ta' oriġini mill-annimali.

(4) Waqt is-Sessjoni Ġenerali ta' l-Organizzazzjoni Dinjija għas-saħha ta' l-Annimali (OIE) f'Mejju 2005, giet adottata proċedura għida ssemplifikata bbażata fuq tliet kate-

(5) Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 kien emendat mir-Regolament (KE) Nru 1923/2006 biex jittrasponi lis-sistema ssemplifikata l-għida ta' kategorizzazzjoni fil-leġislazzjoni Komunitarja. Wara dik l-emenda, l-Annessi II, V, u IX tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 għandhom jiġu emendati biex iqisu s-sistema l-għida ta' kategorizzazzjoni.

(6) Fin-nuqqas ta' deċiżjoni dwar il-klassifikazzjoni tal-pajjiżi b'konformità ma' l-Artikolu 5(2) jew (4) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 9 u l-Anness VI ma kinux japplikaw. Fid-dawl tal-fatt li s-sistema l-għida ta' kategorizzazzjoni għandha tapplika mill-1 ta' Lulju 2007 u biex dan l-Anness jiġi allineat mar-regoli applikabbli skond il-miżuri tranżitorji bbażati fuq evidenza xjentifika u bl-emendi li saru lill-Artikoli, l-Anness VI għandu jiġi emendat.

(7) L-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jstabbilixxi l-kundizzjonijiet għat-tqeghid fis-suq u l-esportazzjoni ta' annimali hajjin, is-semen, l-embrijuni, bajd u prodotti ta' oriġini mill-annimali. Il-Kapitolu C ta' dak l-Anness jistipula l-kundizzjonijiet għall-kummerċ intra-Komunitarju f'ċerti prodotti ta' oriġini mill-annimali. Dawk il-kundizzjonijiet għandhom jiġu emendati biex iqisu s-sistema ta' kategorizzazzjoni l-għida.

(8) Il-Punt 5 tal-Parti D ta' l-Anness XI tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jistipula l-miżuri li jikkoncernaw il-kummerċ intra-Komunitarju ta' annimali bovini mwielda u mrobbija fir-Renju Unit qabel l-1 ta' Awwissu 1996 u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti tal-laħam li ġejjin minn annimali tal-familja taċ-ċriev. Għal raġunijiet ta' harsien tas-saħha tal-bniedem u ta' l-annimali, dawn il-miżuri għandhom jibqgħu japplikaw wara l-1 ta' Lulju 2007.

(9) Għal raġunijiet ta' ċarezza u konsistenza d-dispożizzjonijiet rigward il-kummerċ intra-Komunitarju u l-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi ta' annimali bovini mwielda u mrobbija fir-Renju Unit qabel l-1 ta' Awwissu 1996 għandhom jitnizzlu fl-Anness VIII u d-dispożizzjonijiet għall-importazzjonijiet ta' prodotti tal-laħam li ġejjin minn annimali tal-familja taċ-ċriev għandhom jitnizzlu fl-Anness IX.

(1) ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 1923/2006 (ĠU L 404, 30.12.2006, p. 1).

- (10) Il-miżuri tranżitorji li jikkonċernaw materjal ta' riskju speċifiku li jinsabu fl-Anness XI tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 għandhom jieqfu japplikaw fir-rigward ta' kull pajjiż jew reġjun immedjatement wara d-data ta' l-adozzjoni ta' deċiżjoni dwar il-klassifikazzjoni ta' dak il-pajjiż jew reġjun. L-Anness XI għandu għalhekk jithassar.
- (11) Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.
- (12) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 huwa emendat kif ġej:

1. L-Annessi II, V, VI, VIII, IX u XI tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 huma emendati skond l-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kummissjoni  
Markos KYPRIANOU  
Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX

L-Annessi II, V, VI, VIII, IX u XI tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 qiegħed jinbidel b'dan li ġej:

## "ANNEX II

**DETERMINAZZJONI TA' L-ISTAT TA' ESB**

## KAPITOLU A

**Kriterji**

L-istat ta' l-ESB ta' Stati Membri jew pajjiżi terzi jew ir-reġjuni tagħhom, (minn hawn 'il quddiem imsejha 'pajjiżi jew reġjuni'), għandu jiġi ddeterminat fuq il-bażi tal-kriterji stabbiliti fil-punti (a) sa (e).

Fil-pajjiżi jew reġjun:

- (a) titwettaq analiżi tar-riskju skond id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu B, li tidentifika l-fatturi potenzjali kollha ta' okkorrenza ta' ESB u l-perspettiva storika tagħhom fil-pajjiż jew reġjun;
- (b) tinsab fis-seħh sistema ta' sorveljanza u monitoraġġ kontinwu ta' l-ESB marbutin b'mod partikolari mar-riskji deskritti fil-Kapitolu B u li jikkonformaw mar-rekwiżiti minimi ta' sorveljanza stipulati fil-Kapitolu D;
- (c) jinsab fis-seħh u għaddej programm ta' għarfien għall-veterinarji, il-bdiewa, u l-haddiema involuti fit-trasport, il-kummerċjalizzazzjoni u l-qtil ta' animali bovini, biex jithegħeġ ir-rappurtar tal-kazijiet kollha li juru sinjali kliniċi konsistenti ma' l-ESB f'sotto-popolazzjonijiet fil-mira kif definit fil-Kapitolu D ta' dan l-Anness;
- (d) jinsab fis-seħh obbligu li ssir notifika u li jkunu investigati l-animali bovini kollha li juru sinjali kliniċi konsistenti ma' l-ESB;
- (e) l-eżami tal-mohħ jew tessuti oħra miġbura fi hdan il-qafas tas-sistema tas-sorveljanza u monitoraġġ imsemmi fil-punt (b) jitwettaq fl-laboratorju approvat.

## KAPITOLU B

**Analiżi tar-riskju****1. L-istruttura ta' l-analiżi tar-riskju**

L-analiżi tar-riskju għandha tinkludi analiżi tar-rilaxx u analiżi ta' l-espożizzjoni.

**2. Analiżi tar-rilaxx (sfida esterna)**

- 2.1. *L-analiżi tar-rilaxx* għandha tikkonsisti fl-analiżi tal-probabilità li l-aġent ta' l-ESB jew ġie introdott fil-pajjiż jew reġjun permezz ta' kommoditajiet potenzjalment ikkontaminati b'aġent ESB, jew huwa diġà preżenti fil-pajjiż jew reġjun.

Għandhom jitqiesu l-fatturi ta' riskju li ġejjin:

- (a) il-preżenza jew l-assenza ta' l-aġent ta' l-ESB fil-pajjiż jew reġjun u, jekk l-aġent huwa preżenti, il-prevalenza tiegħu bbażata fuq ir-riżultat ta' attivitajiet ta' sorveljanza;
- (b) il-produzzjoni ta' ikel minn laham u għadam imfarrak jew gambal minn popolazzjoni ruminanti indigena ta' l-ESB;
- (c) ikel b'laħam u għadam imfarrak jew gambal importati;
- (d) animali bovini, ovini u kaprini importati;
- (e) għalf għall-animali u ingredjenti ta' l-għalf importati;

- (f) prodotti importati ta' oriġini ruminanti għall-konsum mill-bniedem, li seta' kien fihom tessuti elenkati fil-punt 1 ta' l-Anness V u li setgħu ġew mitmugħa lill-annimali bovini;
  - (g) prodotti importati ta' oriġini ruminanti għal użu *in vivo* fl-annimali bovini.
- 2.2. Għandhom jitqiesu fit-twettiq ta' l-analizi tar-rilaxx skemi speċjali ta' eradikazzjoni, sorveljanza u investigazzjonijiet epidemjoloġiċi oħrajn (speċjalment sorveljanza għal ESB li saret fuq il-popolazzjoni ta' l-annimali bovini) rilevanti għall-fatturi tar-riskju elenkati fil-punt 2.1.

### 3. **Analizi ta' l-espożizzjoni**

*L-analizi ta' l-espożizzjoni* għandha tikkonsisti f'analizi tal-probabilità ta' l-espożizzjoni ta' l-annimali bovini għall-aġent ta' l-ESB, billi jitqies dan li ġejj:

- (a) riċiklagġ u amplifikazzjoni ta' l-aġent ta' l-ESB permezz ta' konsum minn annimali bovini ta' ikel b'laħam u għadam imfarrak, jew gambal ta' oriġini ruminanti jew għalf jew ingredjenti ta' l-għalf oħrajn ikkontaminati b'dawn;
- (b) l-użu ta' karkassi ruminanti (inklużi minn stokk li miet), prodotti sekondarji u skart tal-biċċerija, il-parametri tal-proċessi ta' rendiment u l-metodi ta' manifattura ta' l-għalf ta' l-annimali;
- (c) it-tmiġh jew le ta' ruminanti b'ikel b'laħam u għadam imfarrak u gambal li ġejjin minn ruminanti, inklużi miżuri ta' inter-kontaminazzjoni ta' għalf ta' l-annimali;
- (d) il-livell ta' sorveljanza għall-ESB li saret fuq il-popolazzjoni ta' l-annimali bovini sa dakinhar u r-riżultati ta' dik is-sorveljanza.

## KAPITOLU C

### **Definizzjoni tal-kategoriji**

#### I. PAJJIŻ JEW REĠJUN B'RISKJU FTIT LI XEJN TA' ESB

Pajjiż jew reġjun:

- (1) fejn tkun twettqet analizi tar-riskju konformi mal-Kapitolu B biex jiġu identifikati l-fatturi ta' riskju storiċi u eżistenti;
- (2) li wera li tteħdu miżuri speċifiċi xierqa għall-perjodu taż-żmien rilevanti definiti hawn isfel għall-ġestjoni ta' kull riskju identifikat;
- (3) li wera li s-sorveljanza tat-Tip B tinsab fis-seħh, b'konformità mal-Kapitolu D, u l-mira tal-punti rilevanti, skond it-Tabella 2 tiegħu ntlahqu; u
- (4) li hu:
  - (a) jew fis-sitwazzjoni li ġejja:
    - (i) fil-pajjiż jew reġjun ma kien hemm l-ebda każ ta' l-ESB, jew, intwera li kull każ ta' ESB kien importat u nqered kompletament;
    - (ii) mexa mal-kriterji fil-punti (c), (d) u (e) tal-Kapitolu A ta' dan l-Anness għal mill-inqas seba' snin, u
    - (iii) intwera f'livell xieraq ta' kontroll u verifika li għal ta' l-anqas tmien snin la ikel b'laħam u għadam imfarrak u lanqas gambal li ġew minn ruminanti ma ġew mitmugħa lil ruminanti;

(b) jew fis-sitwazzjoni li ġejja:

- (i) kien hemm każ indigenu ta' ESB jew iktar fil-pajjiż jew reġjun imma kull każ indigenu ta' ESB nibet iktar minn 11-il sena ilu;
- (ii) mexa mal-kriterji fil-punti (c) (d) u (e) tal-Kapitolu A għal mill-inqas seba' snin;
- (iii) intwera f'livell xieraq ta' kontroll u verifika li għal ta' l-anqas tmien snin la ikel b'laħam u għadam imfarrak u lanqas gambal li ġew minn ruminanti ma ġew mitmugħa lil ruminanti;
- (iv) l-annimali li ġejjin, jekk hajjin fil-pajjiż jew reġjun, huma identifikati b'mod permanenti, u ċ-ċaqliq tagħhom ikkontrollat, u, meta jinqatlu jew mal-mewt, jinqerdu kompletament:
  - kull każ ta' ESB,
  - l-annimali bovini kollha, matul l-ewwel sena ta' hajjithom, li trabbew mal-każijiet ta' ESB matul l-ewwel sena ta' hajjithom, u li l-investigazzjoni wriet li kkonsmaw l-istess għalf potenzjalment ikkontaminat matul dak il-perjodu, jew
  - jekk ir-riżultati ta' l-investigazzjoni msemmija fit-tieni inċiż ma jkunux konklussivi, l-annimali bovini kollha mweldin fl-istess merhla mal-każijiet ta' l-ESB u fi żmien 12-il xahar minn meta rriżultaw il-każijiet ta' l-ESB.

## II. PAJJIŻ JEW REĠJUN B'RISKJU KKONTROLLAT TA' ESB

Pajjiż jew reġjun

- (1) fejn tkun twettqet analizi tar-riskju bbażata fuq it-tagħrif tal-Kapitolu B biex jiġu identifikati l-fatturi ta' riskju storiċi u eżistenti;
- (2) li wera li ttehdhu miżuri xierqa għall-ġestjoni tar-riskji identifikati, imma dawk il-miżuri ma ttehdud għall-perjodu taz-żmien rilevanti;
- (3) li wera li s-sorveljanza tat-Tip A tinsab fis-seħh, b'konformità mal-Kapitolu D, u l-miri tal-punti rilevanti, skond it-Tabella 2 ntlahqu. Is-sorveljanza tat-Tip B tista' tieħu post is-sorveljanza tat-Tip A ladarba l-punti fil-miri rilevanti jkunu ntlahqu; u
- (4) li hu:

(a) jew fis-sitwazzjoni li ġejja:

- (i) fil-pajjiż jew reġjun ma kien hemm l-ebda każ ta' ESB, jew, kwalunkwe każ ta' ESB intwera li kien importat u nqered kompletament, mexa mal-kriterji fil-punti (c), (d) u (e) tal-Kapitolu A, u dan jista' jintwera permezz ta' livell xieraq ta' kontroll u verifika li la ikel b'laħam u għadam imfarrak u lanqas gambal li ġej minn ruminanti ma ntema' lil ruminanti,
- (ii) mexa mal-kriterji fil-punti (c) (d) u (e) tal-Kapitolu A għal perjodu ta' mhux inqas minn seba' snin, u/jew
- (iii) ma jstax jintwera li kontrolli fuq it-tmiġh ta' ikel b'laħam u għadam imfarrak jew gambal li ġejjin minn ruminanti lil ruminanti ilhom fis-seħh għal tmien snin;

(b) jew fis-sitwazzjoni li ġejja:

- (i) fil-pajjiż jew reġjun ma kien hemm l-ebda każ indigenu ta' ESB, jew, mexa mal-kriterji fil-punti (c) (d) u (e) tal-Kapitolu A, u dan jista' jintwera permezz ta' livell xieraq ta' kontroll u verifika li la ikel b'laħam u għadam imfarrak jew gambal li ġej minn ruminanti ma ġew mitmugħa lil ruminanti,

- (ii) mexa mal-kriterji fil-punti c) sa e) tal-Kapitolu A ta' dan l-Anness għal perjodu ta' mhux inqas minn seba' snin; u/jew
- (iii) ma jistax jintwera li kontrolli fuq it-tmiġ ta' ikel b'laham u għadam imfarrak jew gambal gejjin minn ruminanti lil ruminanti ilhom fis-sehh għal tmien snin,
- (iv) l-annimali li gejjin, jekk hajjin fil-pajjiż jew reġjun, huma identifikati b'mod permanenti, u ċ-ċaqliq tagħhom ikkontrollat, u, meta jinqatlu jew mal-mewt, jinqerdu kompletament:
  - kull każ ta' ESB, u
  - l-annimali bovini li, matul l-ewwel sena ta' hajjithom, trabbew mal-każijiet ta' ESB matul l-ewwel sena ta' hajjithom, u li l-investigazzjoni wriet li kkonsmaw l-istess għalf potenzjalment ikkontaminat matul dak il-perjodu, jew
  - jekk ir-riżultati ta' l-investigazzjoni msemmija fit-tieni inċiż ma jkunux konklussivi, l-annimali bovini kollha mweldin fl-istess merhla mal-każijiet ta' l-ESB u fi żmien 12-il xahar minn meta riżultaw każijiet ta' l-ESB.

### III. PAJJIŻ JEW REĠJUN B'RISKJU INDETERMINAT TA' ESB

Pajjiż jew reġjun li għalih id-determinazzjoni ta' l-istat ta' ESB ma kinitx konkluzja, jew li ma tilhaqx il-kundizzjonijiet li jridu jiġu sodisfatti mill-pajjiż jew reġjun biex ikun ikklassifikat f'wieħed mill-kategoriji l-oħra.

## KAPITOLU D

### Rekwiżiti minimi ta' sorveljanza

#### 1. Tipi ta' sorveljanza

Għall-finijiet ta' dan l-Anness għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

##### (a) Sorveljanza tat-Tip A

L-applikazzjoni tat-Tip A se tippermetti s-sejbiet ta' ESB bi prevalenza prevista <sup>(1)</sup> ta' mill-inqas każ kull 100 000 fil-popolazzjoni adulta ta' l-annimali bovini fil-pajjiż **jew reġjun** ikkonċernat, b'livell ta' fiduċja ta' 95 %;

##### (b) Sorveljanza tat-Tip B

L-applikazzjoni tat-Tip B se tippermetti s-sejbiet ta' ESB bi prevalenza prevista ta' mill-inqas każ kull 50 000 fil-popolazzjoni adulta ta' l-annimali bovini fil-pajjiż **jew reġjun** ikkonċernat, b'livell ta' fiduċja ta' 95 %.

Is-sorveljanza tat-Tip B tista' titwettaq mill-pajjiżi **jew reġjuni** fi stat ta' riskju ffit li xejn ta' ESB biex jikkonfermaw il-konkluzjonijiet ta' l-analiżi tar-riskju, per eżempju billi juru l-effettività tal-miżuri li jnaqqsu kull fattur ta' riskju identifikat, permezz ta' sorveljanza mmirata biex timmassimizza l-probabilità ta' identifikazzjoni ta' nuqqasijiet ta' miżuri bħal dawn.

Is-sorveljanza tat-Tip B għandha titwettaq mill-pajjiżi **jew ir-reġjuni** fi stat ta' riskju kkontrollat ta' ESB, wara l-ilhuq tal-punti rilevanti bl-użu ta' sorveljanza tat-Tip A, biex iżomm il-fiduċja fl-għarfien miksub permezz ta' sorveljanza tat-Tip A.

Għall-fini ta' dan l-Anness, l-erba' sotto-popolazzjonijiet ta' annimali bovini ġew identifikati għal finijiet ta' sorveljanza:

- (a) annimali bovini ta' età ta' iktar minn 30 xahar li qegħdin juru sinjali kliniċi jew ta' mgħiba konsistenti ma' l-ESB (suspetti kliniċi);

<sup>(1)</sup> Prevalenza prevista hija użata biex tiddetermina d-daqs ta' s'tharrig ta' test espress f'termini ta' punti ta' mira. Jekk il-prevalenza effettiva tkun ikbar mill-prevalenza prevista magħżula, l-istharrig x'aktarx hafna li jsib marda.

- (b) annimali bovini ta' età ta' iktar minn 30 xahar li ma jkunux ambulatorji, mimduda, mhux kapaċi jgħumu fuq riglejhom jew jimxu minghajr għajnunha; annimali bovini ta' età ta' iktar minn 30 xahar mibghuta għal qatla ta' emerġenza jew b'osservazzjonijiet anormali fi spezzjoni *ante-mortem* (qatla ta' emerġenza jew mewt aċċidentali);
- (c) annimali bovini ta' età ta' iktar minn 30 xahar li jinstabu mejta jew maqtula fir-razzett, waqt it-trasport jew f'biċċerija (stokk li miet);
- (d) annimali bovini ta' età ta' iktar minn 36 xahar fi qtil ta' rutina.

## 2. Strategija ta' sorveljanza

- 2.1. L-istrategija ta' sorveljanza għandha titfassal b'tali mod li tiżgura li l-kampjuni jkunu rappreżentattivi tal-merħla tal-pajjiż jew reġjun, u jinkludi l-konsiderazzjoni ta' fatturi demografici bhat-tip ta' produzzjoni u l-lok ġeografiku, u l-influwenza possibbli ta' prattici kulturalment uniċi ta' trobbija. L-approċċ użat u l-assunzjonijiet li saru għandhom ikunu dokumentati fis-shih, u d-dokumentazzjoni tinzamm għal seba' snin.
- 2.2. Biex tiġi implimentata l-istrategija ta' sorveljanza ta' l-ESB, pajjiż għandu juża reġistri dokumentati jew stimi affidabbli tat-tqassim ta' l-età tal-popolazzjoni ta' l-annimali bovini adulti u l-għadd ta' annimali bovini ittestjati għall-ESB maqsuma skond l-età u s-sottopolazzjoni fi ħdan il-pajjiż jew reġjun.

## 3. Valuri tal-punti u miri tal-punti

Kampjuni ta' sorveljanza jridu jilhqqu l-miri tal-punti stabbiliti fit-tabella 2, abbażi tal-valuri tal-punti f'fissati fit-Tabella 1. Is-suspetti klinici kollha għandhom jiġu investigati, irrispettivament mill-għadd tal-punti akkumulati. Pajjiż għandu jiġbor kampjuni ta' mill-inqas tlieta mill-erba' sottopolazzjonijiet. Il-punti totali għall-kampjuni miġbura għandhom jiġu akkumulati matul il-perjodu ta' massimu ta' seba' snin konsekuttivi biex tintlaħaq il-mira ta' l-għadd ta' punti. L-akkumulazzjoni totali tal-punti għandha tkun perjodikament imqabbla ma' l-għadd fil-mira tal-punti għal pajjiż jew reġjun.

Tabella 1

### Il-valuri tal-punti ta' sorveljanza miġbura mill-annimali fil-kategorija ta' l-età u sottopolazzjoni

Sottopolazzjoni ta' sorveljanza			
Qatla ta' rutina <sup>(1)</sup>	Stokk li miet <sup>(2)</sup>	Qatla aċċidentali <sup>(3)</sup>	Suspett kliniku <sup>(4)</sup>
Età ≥ sena u < sentejn			
0,01	0,2	0,4	N/A
Età ≥ sentejn u < 4 snin (adult żgħir)			
0,1	0,2	0,4	260
Età ≥ 4 snin u < 7 snin (adult tan-nofs)			
0,2	0,9	1,6	750
Età ≥ 7 snin u < 9 snin (adult ixjeh)			
0,1	0,4	0,7	220
Età ≥ 9 snin (xjuh)			
0,0	0,1	0,2	45

<sup>(1)</sup> annimali bovini ta' età ta' iktar minn 36 xahar fi qtil ta' rutina.

<sup>(2)</sup> annimali bovini ta' età ta' iktar minn 30 xahar li jinstabu mejta jew maqtula fir-razzett, waqt it-trasport jew f'biċċerija (stokk li miet).

<sup>(3)</sup> annimali bovini ta' età ta' iktar minn 30 xahar li ma jkunux ambulatorji, mimduda u li ma jkunux kapaċi jgħumu fuq riglejhom jew jimxu minghajr għajnunha; annimali bovini ta' età ta' iktar minn 30 xahar mibghuta għal qatla ta' emerġenza jew b'osservazzjonijiet fi spezzjoni *ante-mortem* (qatla ta' emerġenza jew mewt aċċidentali).

<sup>(4)</sup> annimali bovini ta' età ta' iktar minn 30 xahar li qegħdin juru sinjali klinici jew ta' mġiba konsistenti ma' l-ESB (suspetti klinici).

Tabella 2

**Miri tal-punti għal daqsijiet differenti ta' popolazzjonijiet ta' annimali bovini adulti f'pajjiż jew reġjun**

Miri tal-punti għall-pajjiżi jew reġjuni		
Daqs tal-popolazzjoni ta' l-annimali bovini adulti (24 xahar u ixjeh)	Sorveljanza tat-Tip A	Sorveljanza tat-Tip B
≥ 1 000 000	300 000	150 000
800 000 – 1 000 000	240 000	120 000
600 000 – 800 000	180 000	90 000
400 000 – 600 000	120 000	60 000
200 000 – 400 000	60 000	30 000
100 000 – 200 000	30 000	15 000
50 000 – 100 000	15 000	7 500
25 000 – 50 000	7 500	3 750

**4. Miri speċifiċi**

Fi hdan kull waħda mis-sottopopolazzjonijiet f'pajjiż **jew reġjun**, pajjiż jista' jkollu fil-mira annimali bovini identifikabbli bhala importati minn pajjiżi **jew reġjuni** fejn instabet l-ESB u l-annimali bovini li kkonsmaw għalf potenzjalment ikkontaminat minn pajjiżi jew **reġjuni** fejn instabet l-ESB.

**5. Il-mudell ta' sorveljanza ta' l-ESB**

Pajjiż jista' jagħzel li juża l-mudell B<sub>SurvE</sub> kollu jew metodu alternattiv ibbażat fuq il-mudell B<sub>SurvE</sub> biex jistima l-preżenza/prevalenza ta' ESB tiegħu.

**6. Iż-żamma tas-sorveljanza**

Ladarba l-miri tal-punti jkunu ntlahqu, u sabiex jitkompla jiġi kklassifikat l-istat ta' pajjiż jew reġjun bhala ta' riskju ta' ESB kkontrollat jew ta' fit li xejn, is-sorveljanza tista' titnaqqas għal sorveljanza tat-Tip B (sakemm l-indikaturi kollha jibqgħu pożittivi). Madankollu, biex titkompka l-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan il-Kapitolu, trid titkompla sorveljanza annwali kontinwa biex tinkludi ta' l-inqas tlieta mill-erba' sottopopolazzjonijiet preskritt. Barra minn hekk, l-annimali bovini kollha suspettati klinikament li huma infettati bl-ESB għandhom jiġu investigati irrispettivament mill-ghadd tal-punti akkumulati. Is-sorveljanza annwali f'pajjiż jew reġjun wara l-ilhuq tal-miri tal-punti mitluba, m'għandux ikun inqas mill-ammont mitlub għal wiehed minn sebgha tat-total tal-mira tas-sorveljanza tat-Tip B."

(2) L-Anness V qiegħed jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX V

**MATERJAL RISKJUŻ SPEĊIFIKAT****1. Defnizzjoni ta' materjal riskjuż speċifikat**

It-tessuti li ġejjin għandhom ikunu kklassifikati bhala materjal ta' riskju speċifikat jekk jiġu minn annimali li l-oriġini tagħhom huwa fi Stat Membru jew pajjiż terz jew f'wiehed mir-reġjuni tagħhom b'riskju ta' ESB ikkontrollat jew mhux determinat:

(a) fir-rigward ta' annimali bovini

- (i) il-kranju hlief ix-xedaq u inkluzi l-mohħ u l-ghajnejn, u n-nerv tas-sinsla ta' annimali li għandhom iktar minn 12-il xahar;
- (ii) il-kolonna vertebrali hlief il-vertebri tad-denb, l-apofisi tas-sinsla u t-trasversi tal-vertebri ċervikali, toraċiċi u tal-ġenbejn u l-krinjera sakrali medjana u l-ġnub tas-sakrali, imma inkluzi l-gangliji ta' l-isпина tal-bovini li għandhom iktar minn 24 xahar; u



(iii) it-tunsilli, l-imsaren mid-duwodenu sar-rektum u l-mindil tal-bovini ta' kull età.

(b) fir-rigward ta' annimali ovini u kaprini

(i) il-kranju inkluż il-moħħ u l-ghajnejn, it-tunsilli, in-nerv tas-sinla ta' annimali ta' età ta' aktar minn 12-il xahar jew li għandhom is-sinna ta' quddiem li harġet mill-hanek, u

(ii) il-milsa u l-ilju ta' annimali ta' kull età.

## 2. Deroga għall-Istati Membri

Bhala deroga mill-punt 1, it-tessuti elenkati f'dak il-punt li l-orìġini tagħhom huwa minn Stati Membri b'riskju ftit li xejn ta' ESB għandu jibqa' jitqies bhala materjal riskjuż speċifikat.

## 3. Markament u rimi

Materjal riskjuż speċifikat għandu jittebba' biż-zebgha jew, kif ikun xieraq, jiġi mmarkat b'mod iehor, immedjatament mat-tneħħija, u jintrema skond id-dispożizzjonijiet stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1774/2002, u b'mod partikolari fl-Artikolu 4(2) tiegħu.

## 4. It-tneħħija ta' materjal riskjuż speċifikat

4.1. Il-materjal riskjuż speċifikat għandu jitneħħa fi:

(a) biċċerji, jew, kif xieraq, postijiet ohra ta' qtil;

(b) impjanti tat-tqattigh, fil-każ tal-kolonna vertebrali ta' l-annimali bovini;

(ċ) fejn xieraq, f'impjanti intermedji msemmija fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1774/2002 jew utenti u ċentri ta' ġbir awtorizzati u rreġistrati skond l-Artikolu 23(2)(c)(iv), (vi) u (vii) tar-Regolament (KE) Nru 1744/2002.

4.2. Bhala deroga mill-punt 4.1., l-użu ta' test alternattiv għat-tneħħija ta' materjal riskjuż speċifikat jista' jiġi awtorizzat bil-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) it-testijiet iridu jitwettqu f'biċċerji fuq kull animal eliġibbli għat-tneħħija ta' materjal riskjuż speċifikat;

(b) l-ebda prodotti bovini, ovini jew kaprini maħsuba għall-konsum tal-bniedem jew għall-ġhalf ta' l-annimali ma jista' jitleq mill-biċċerija qabel ma l-awtorità kompetenti tkun irċeviet u aċċettat ir-riżultati tat-testijiet fuq kull animal maqtul potenzjalment ikkontaminat jekk giet ikkonfermata l-ESB f'wiehed minnhom;

(ċ) meta test alternattiv jagħti riżultat pożittiv, kull materjal bovin, ovin u kaprin li hu potenzjalment ikkontaminat fil-biċċerija jinqered skond il-punt 3, sakemm kull parti tal-ġisem inkluża l-ġilda ta' l-annimal affettwat ma jkunx jista' jiġi identifikat u miżmum separatament.

4.3. B'deroga mill-punt 4.1, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jippermettu:

(a) it-tneħħija tan-nerv tas-sinla ta' annimali ovini u kaprini f'impjanti tat-tqattigh awtorizzati speċifikament biex jagħmlu dan;

(b) it-tneħħija tal-kolonna vertebrali bovina minn karkassi jew partijiet ta' karkassi fil-hwienet tal-laham awtorizzati, immonitorizzati u rreġistrati speċifikament, għal din il-fini;

(ċ) il-ġbir tal-laham tar-ras minn annimali bovini f'impjanti tat-tqattigh speċifikament awtorizzati għal din il-fini skond id-dispożizzjonijiet stipulati fil-punt 9.

4.4. Ir-regoli dwar it-tneħħija ta' materjal riskjuż speċifikat stipulat f'dan il-Kapitolu ma għandux japplika għal materjali tal-Kategorija 1 kif definit fir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 użati taht is-supervjżjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti għat-tmiġħ ta' speċi protetti u fil-periklu ta' għasafar nekrofagi.

**5. Miżuri li jikkonċernaw laham separat mekkanikament**

Madankollu d-deċiżjonijiet individwali msemmija fl-Artikolu 5(2), u b'deroga mill-Artikolu 9(3), għandu jkun ipprojbit fl-Istati Membri kollha li jintużaw għadam jew qatgħat bl-għadam ta' annimali bovini, ovini u kaprini għall-produzzjoni ta' laham separat mekkanikament.

**6. Miżuri li jikkonċernaw il-laċerazzjoni tat-tessuti**

Madankollu d-deċiżjonijiet individwali msemmija fl-Artikolu 5(2), u b'deroga mill-Artikolu 8(3), fl-Istati Membri kollha, sakemm l-Istati Membri jkunu klassifikati bhala pajjiżi b'riskju ftit li xejn ta' ESB, laċerazzjoni ta' tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument forma ta' virga mtawla introdotta fil-kavità tal-kranju wara stordament għandu jkun ipprojbit f'annimali bovini, ovini jew kaprini li lahamhom huwa mahsub għall-konsum mill-bniedem jew mill-annimali.

**7. Il-ġbir ta' ilsna minn annimali bovini**

Ilsna ta' annimali bovini ta' kull età mahsuba għall-konsum mill-bniedem jew mill-annimali għandhom jinħażnu fil-biċċerija b'munqar maqtugħ b'mod trażversali għall-proċess ta' l-ilsien ta' l-għadma *basihoid*.

**8. Il-ħażna ta' laham bovin tar-ras**

8.1. Il-laħam tar-ras ta' annimali bovini ta' età ta' iktar minn 12-il xahar għandhom jinħażnu f'biċċeriji, skond sistema ta' kontroll, rikonoxxuta mill-awtorità kompetenti, biex tkun żgurata l-prevenzjoni tal-kontaminazzjoni possibbli tal-laħam tar-ras b'tessut tas-sistema nervuża ċentrali. Is-sistema għandha tinkludi għall-inqas id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-ħażna għandha ssir f'parti ddedikata apposta, fiżikament separata mill-partijiet l-oħra tal-linja tal-qtil;

(b) fejn l-irjus jitnehhew mit-trasportatur jew mill-ganċi qabel jinħażen il-laħam tar-ras, it-toqba tat-tir fuq quddiem u l-*foramen magnum* għandhom ikunu ssiġillati b'tapp impermeabbli u li jdm. Meta tingabar l-istemma tal-mohħ għall-eżami fil-laboratorju għall-ESB, il-*foramen magnum* għandu jkun issiġillat immedjament wara dak il-ġbir;

(c) ma għandux jinħażen laħam tar-ras minn irjus fejn l-għajnejn ikunu miksurin jew mitlufin eżatt qabel, jew wara l-qtil, jew li jkunu miksurin b'tali mod li jista' jirriżulta f'kontaminazzjoni tar-ras mat-tessut nervuż ċentrali;

(d) laħam tar-ras ma għandux jinħażen minn irjus li ma ġewx issiġillati sew skond it-tieni inciz;

(e) bla hsara għar-regoli ġenerali dwar l-iġjene, l-istruzzjonijiet speċifiċi ta' hidma għandhom ikunu fis-seħħ biex ma jithalliex li jkun hemm kontaminazzjoni tal-laħam tar-ras waqt il-ħażna, b'mod partikolari fil-każ meta s-siġill imsemmi fit-tieni inciz jintilef jew l-għajnejn jinkisru matul l-attività;

(f) għandu jkun fis-seħħ pjan ta' ġbir ta' kampjuni bl-użu ta' test flaboratorju adatt biex jinstab it-tessut tas-sistema nervuża ċentrali halli jiġi vverifikat li l-miżuri għat-tnaqqis tal-kontaminazzjoni jkunu implimentati sew.

8.2. B'deroga mir-rekwiżiti tal-punt 8.1, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li fil-biċċerija japplikaw sistema ta' kontroll alternattiva għall-ħażna ta' laħam bovin tar-ras, li jwassal għal tnaqqis ekwivalenti fil-livell ta' kontaminazzjoni ta' laħam tar-ras b'tessut tas-sistema nervuża ċentrali. Għandu jkun fis-seħħ pjan ta' ġbir ta' kampjuni bl-użu ta' test flaboratorju adatt biex jinstab it-tessut tas-sistema nervuża ċentrali biex jiġi vverifikat li l-miżuri għat-tnaqqis tal-kontaminazzjoni jkunu implimentati sew. L-Istati Membri li jużaw din id-deroga għandhom jinformaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra fil-qafas tal-Kumitat Permanenti tal-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali bis-sistema tal-kontroll tagħhom u r-riżultati tal-ġbir tal-kampjuni.

8.3. Jekk l-ħażna ssir mingħajr ma titnehha r-ras bovina mit-trasportatur jew mill-ganċi, il-punti 8.1 u 8.2 ma għandhomx japplikaw.

**9. Il-ħażna ta' laħam bovin tar-ras f'impjanti tat-tqattigh awtorizzati**

B'deroga mill-punt 8, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jippermettu l-ħażna ta' laħam tar-ras minn bovini f'impjanti tat-tqattigh awtorizzati speċifikament għal din il-fini sakemm id-dispożizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

(a) l-irjus mahsuba għat-trasport għall-impjant tat-tqattigh għandhom ikunu sospiżi fuq xtiliera matul il-perjodu tal-ħażna u t-trasport mill-biċċerija għall-impjant tat-tqattigh;

- (b) it-toqba tat-tir fuq quddiem u l-*foramen magnum* għandhom ikunu ssiġillati sew b'tapp impermeabbli u li jdum qabel ma jingarru mit-traportatur jew il-ganċi għall-ixtillieri. Meta tingabar l-istemma tal-mohh għall-eżami flaboratorju għall-ESB, il-*foramen magnum* għandu jkun issiġillat immedjatament wara dak il-ġbir;
- (ċ) l-irjus li ma ġewx issiġillati sew skond il-punt (b), fejn l-ghajnejn jinkisru jew jintilfu eżatt qabel jew wara l-qatla jew li nkisru b'mod ieħor li jista' jirriżulta f'kontaminazzjoni tal-laħam tar-ras b'tessut nervuż ċentrali għandu jkun eskluż mit-trasport għall-impjanti tat-tqattigh awtorizzat speċifikament;
- (d) għandu jkun fis-seħh pjan ta' ġbir ta' kampjuni għall-biċċerija bl-użu ta' test flaboratorju adatt biex jinstab it-tessut tas-sistema nervuża ċentrali biex tiġi vverifikata l-implimentazzjoni xierqa tal-miżuri għat-tnaqqis tal-kontaminazzjoni;
- (e) il-ħażna ta' laħam tar-ras għandha ssir skond sistema ta' kontroll, rikonossuta mill-awtorità kompetenti, biex tiġi żgurata l-prevenzjoni ta' kontaminazzjoni possibbli ta' laħam tar-ras. Is-sistema għandha mill-inqas tinkludi:
  - (i) l-irjus kollha għandhom ikunu ċċekkjati b'mod viżwali għal sinjali ta' kontaminazzjoni jew ħsara u li s-siġill sar sew qabel ma tibda l-ħażna tal-laħam tar-ras;
  - (ii) il-laħam tar-ras ma għandux ikun mill-irjus li ma ġewx issiġillati sew, fejn l-ghajnejn huma miksurin jew li nkisru b'xi mod ieħor li jista' jwassal għall-kontaminazzjoni tal-laħam tar-ras b'tessut nervuż ċentrali. Il-laħam tar-ras ukoll ma għandu jinħażen minn ebda ras fejn il-kontaminazzjoni minn irjus bħal dawn ikun suspettuż;
  - (iii) bla ħsara għar-regoli ġenerali dwar l-iġjene, l-istruzzjonijiet speċifiċi ta' hidma għandhom ikunu fis-seħh biex ma jithalliex li jkun hemm kontaminazzjoni tal-laħam tar-ras waqt it-trasport u l-ħażna, b'mod partikolari meta s-siġill jintilef jew l-ghajnejn jinkisru matul l-attività;
- (f) għandu jkun fis-seħh pjan ta' ġbir ta' kampjuni għall-impjant tat-tqattigh bl-użu ta' test flaboratorju adatt biex jinstab it-tessut tas-sistema nervuża ċentrali biex jiġi vverifikat li l-miżuri għat-tnaqqis tal-kontaminazzjoni jkunu implimentati sew.

## 10. Regoli dwar il-kummerċ u t-trasport

- 10.1. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li jintbagħtu rjus ta' karkassi mhux maqlugħa li fihom ikun hemm materjal riskjuż speċifikat lil Stat Membru ieħor wara li dak l-Istat Membru jkun qabel li jirċievi l-materjal u approva l-kundizzjonijiet tad-dispaċċ u t-trasport.
- 10.2. B'deroga mill-punt 10.1, karkassi, nofs karkassi jew nofs karkassi maqtugħa f'mhux iktar minn tliet qatgħat bl-ingrossa, u kwarti li ma fihom l-ebda materjal riskjuż speċifikat hlief għall-kolonna vertebrali, inkluża l-ganglija ta' l-għerq dorsali, jistgħu' jintbagħtu minn Stat Membru għall-ieħor mingħajr il-qbil minn qabel ta' dan ta' l-aħħar.
- 10.3. Esportazzjonijiet barra mill-Komunità ta' rjus u laħam frisk ta' annimali bovini, ovini jew kaprini li fihom materjali riskjużi speċifikati għandhom ikunu pprojbiti.

## 11. Kontrolli

- 11.1. L-Istati Membri għandhom iwettqu kontrolli uffiċjali frekwenti biex jivverifikaw l-applikazzjoni korretta ta' dan l-Anness u għandhom jiżguraw li l-miżuri jittieħdu biex tiġi evitata kull kontaminazzjoni, partikolarment f'biċċeriji, impjanti tat-tqattigh jew postijiet oħra fejn il-materjal riskjuż speċifikat jitneħħa, bħall-hwienet tal-laħam jew stabbilimenti msemmija fil-punt 4.1.(c).
- 11.2. L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jwaqqfu sistema biex jiżguraw u jikkontrollaw li l-materjal riskjuż speċifikat ikun ittrattat u mormi skond ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 u r-Regolament (KE) Nru 1774/2002.
- 11.3. Għandha tiġi stabbilita sistema ta' kontroll għat-tneħħija tal-kolonna vertebrali kif speċifikat fil-punt 1(a). Is-sistema għandha tinkludi għall-inqas il-miżuri li ġejjin:
  - (a) meta t-tneħħija tal-kolonna vertebrali mhix meħtieġa, il-karkassi jew il-qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi ta' annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali għandhom ikunu identifikati bi strixxa blu li tidher b'mod ċar fuq it-tabella msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1760/2000;

(b) tagħrif speċifiku fuq l-ghadd ta' karkassi bovini jew qatghat bl-ingrossa ta' karkassi, li t-tnehhija tal-kolonna vertebrali minnhom hija mehtieġa kif ukoll in-numru meta t-tnehhija tal-kolonna vertebrali minnhom mhix mehtieġa, għandu jiddaħhal fuq id-dokument kummerċjali li għandu x'jaqsam mal-konsenji tal-laħam. Fejn ikun applikabbli, it-tagħrif speċifiku għandu jiżdied mad-dokument imsemmi fl-Artikolu 2 (1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 136/2004 (\*) fil-każ ta' importazzjonijiet;

(ċ) il-ħwienet tal-laħam għandhom iżommu, għal ta' l-inqas sena, id-dokumenti kummerċjali msemmija fil-(b).

(\*) ĠU L 21, 28.1.2004, p. 11."

(3) L-Anness VI qiegħed jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX VI

**PRODOTTI TA' ORIGINI MILL-ANIMALI LI ĠEW MINN JEW LI FIHOM MATERJALI RUMINANTI, KIF IMSEMMI FL-ARTIKOLU 9(1)"**

(4) L-Anness VIII qiegħed jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-Kapitolu A qiegħed jiġi emendat kif ġej:

(i) It-titolu tal-Parti I qiegħed jinbidel b'dan li ġej:

"I. Il-kundizzjonijiet li japplikaw għall-annimali ovini u kaprini u semen u embrijuni tagħhom"

(ii) Il-Parti II qiegħda tinbidel b'dan li ġej:

"II. Il-kundizzjonijiet li japplikaw għall-annimali bovini

Ir-Renju Unit għandu jiżgura li annimali bovini mwielda jew imrobbija fit-territorju tiegħu qabel l-1 ta' Awwissu 1996 ma jintbagħtux mit-territorju tiegħu lejn Stati Membri jew pajjiżi terzi oħrajn."

(b) il-Kapitolu C qiegħed jinbidel b'dan li ġej:

"KAPITOLU C

**Kundizzjonijiet għal kummerċ intra-Komunitarju f'ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali**

TAQSIMA A:

**prodotti**

Il-prodotti li ġejjin li joriġinaw mill-annimali huma eżenti mill-projbizzjoni msemmija fl-Artikolu 16(3), sakemm ikunu derivati minn annimali bovini, ovini u kaprini li jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-Taqsima B:

- laħam frisk
- laħam ikkapuljat
- preparazzjonijiet tal-laħam
- prodotti tal-laħam

TAQSIMA B

**rekwiżiti**

Il-prodotti msemmija fit-Taqsima A jridu jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

(a) l-annimali minn fejn ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma ġewx mitmugħa ikel b'laħam u għadam imfarrak jew gambal li ġew minn ruminanti u għaddew mill-ispezzjonijiet *ante-mortem* u *post-mortem*;

- (b) l-annimali minn fejn ġew il-prodotti li oriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma nqatlux wara li ġew storduti permezz ta' gass injettat fil-kavità kranjali jew maqtula bl-istess metodu jew maqtula b'laċerazzjoni wara stordament tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument forma ta' virga mtawla mdahhal fil-kavità kranjali;
- (c) il-prodotti ta' oriġini minn annimali bovini, ovini u kaprini mhumiex ġejjin minn:
- (i) materjal ta' riskju speċifikat kif definit fl-Anness V,
  - (ii) tessuti nervużi u limfatiċi esposti matul il-proċess tat-tnehhija ta' l-ghadam, u
  - (iii) laham separat mekkanikament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini; ”
- (5) L-Anness IX huwa emendat kif ġejj:
- (a) Il-Kapitolu A qiegħed jithassar;
  - (b) Il-Kapitolu B, C u D qegħdin jinbidlu b'dan li ġejj:

“KAPITOLU B

**Importazzjoni ta' l-annimali bovini**

TAQSIMA A

**Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju ftit li xejn ta' ESB**

Importazzjonijiet ta' annimali bovini minn pajjiż jew reġjun b'riskju ftit li xejn ta' ESB għandu jkun soġġett għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali li jattesta li:

- (a) l-annimali twieldu u trabbew f'pajjiż jew reġjun ikklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bhala pajjiż jew reġjun li ftit li xejn jimponi riskju ta' ESB;
- (b) l-annimali huma identifikati b'sistema ta' identifikazzjoni permanenti li tippermettilhom li jiġu ntraċċati lura għall-omm u l-merħla ta' l-oriġini, u mhumiex annimali bovini esposti kif deskritt fil-Kapitolu C, parti I, punt 4) b) iv) ta' l-Anness II u;
- (c) jekk kien hemm każijiet indigeni ta' ESB fil-pajjiż ikkonċernat, l-annimali twieldu wara d-data minn meta l-projbizzjoni fuq l-għalf ta' ruminanti b'ikel b'laħam u għadam imfarrak u gambal li jiġu minn ruminanti bdiet tiġi effettivament infurzata jew wara d-data tat-twelid ta' l-aħħar każ indigeni ta' ESB jekk twieldu wara d-data tal-projbizzjoni fuq l-għalf.

TAQSIMA B

**Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju kkontrollat ta' ESB**

Importazzjonijiet ta' annimali bovini minn pajjiż jew reġjun b'riskju kkontrollat ta' ESB għandu jkun soġġett għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali li jattesta li:

- (a) il-pajjiż jew reġjun huwa kklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bhala pajjiż jew reġjun li jimponi riskju kkontrollat ta' ESB;
- (b) l-annimali huma identifikati b'sistema ta' identifikazzjoni permanenti li tippermettilhom li jiġu intraċċati lura għall-omm u l-merħla ta' l-oriġini, u mhumiex annimali bovini esposti kif deskritt fil-Kapitolu C, Parti II, punt 4) b) iv) ta' l-Anness II;
- (c) l-annimali twieldu wara d-data minn meta l-projbizzjoni fuq l-għalf ta' ruminanti b'ikel b'laħam u għadam imfarrak u gambal li jiġu minn ruminanti bdiet tiġi effettivament infurzata jew wara d-data tat-twelid ta' l-aħħar każ indigeni ta' ESB jekk twieldu wara d-data tal-projbizzjoni fuq l-għalf.

## TAQSIMA C

**Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju indeterminat ta' ESB**

Importazzjonijiet ta' annimali bovini minn pajjiż jew reġjun b'riskju indeterminat ta' ESB għandu jkun soġġett għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali li jattesta li:

- (a) il-pajjiż jew reġjun ma ġiex ikkategorizzat skond l-Artikolu 5 (2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 jew ġie kkategorizzat bhala pajjiż jew reġjun b'riskju indeterminat ta' ESB;
- (b) l-annimali huma identifikati b'sistema ta' identifikazzjoni permanenti li tippermettilhom li jiġu intraċċati lura għall-omm u l-merhla ta' l-orijini, u mhumiex bovini esposti kif deskritt fil-Kapitolu C, parti II, punt 4) b) iv) ta' l-Anness II;
- (ċ) l-annimali twieldu ta' l-inqas sentejn wara d-data minn meta l-projbizzjoni fuq l-għalf ta' ruminanti b'ikel b'laħam u għadam imfarrak li jiġu minn ruminanti bdiet tiġi effettivament infurzata jew wara d-data tat-twelid ta' l-aħħar każ indigeni ta' ESB jekk twieldu wara d-data tal-projbizzjoni fuq l-għalf.

## KAPITOLU C

**Importazzjonijiet ta' prodotti li jorijinaw minn annimali bovini, ovini jew kaprini**

## TAQSIMA A

**prodotti**

Il-prodotti li orijinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini li ġejjin, kif definit fir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*) elenkati hawn taht għandhom ikunu soġġetti għall-kundizzjonijiet stipulati fit-Taqsimiet B, C u D skond il-kategorija ta' riskju ta' ESB tal-pajjiż ta' l-orijini:

- laħam frisk
- laħam ikkapuljat u preparazzjonijiet tal-laħam
- prodotti tal-laħam
- grass ipproċessat ta' l-annimali
- residwi u
- ġelatina.

## TAQSIMA B

**Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju f'it li xejn ta' ESB**

Importazzjonijiet ta' prodotti ta' annimali bovini, ovini u kaprini msemmija fit-Taqsima A minn pajjiż jew reġjun b'riskju f'it li xejn ta' ESB għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali li jattesta li:

- (a) il-pajjiż jew reġjun huwa kklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bhala pajjiż jew reġjun li jimponi riskju kkontrollat ta' ESB;
- (b) l-annimali minn fejn ġew il-prodotti li jorijinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini twieldu, trabbew kontinwament u nqatlu fil-pajjiż b'riskju f'it li xejn ta' ESB u għaddew mill-ispezzjonijiet *ante-mortem* u *post-mortem*;
- (ċ) jekk fil-pajjiż jew reġjun kien hemm każijiet indigeni ta' ESB:
  - (i) l-annimali twieldu wara d-data minn meta bdiet tiġi infurzata l-projbizzjoni fuq l-għalf ta' ruminanti b'ikel b'laħam u għadam imfarrak u gambal li ġejjin minn ruminanti, jew

- (ii) il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u mhumiex ġejjin minn materjali riskjużi speċifikati kif definit fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, jew laham separat mekkani-kament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini.

## TAQSIMA C

**Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju kkontrollat ta' ESB**

1. Importazzjonijiet ta' prodotti ta' annimali bovini, ovini u kaprini msemmija fit-Taqsima A minn pajjiż jew reġjun b'riskju kkontrollat ta' ESB għandu jkun soġġett għall-prezentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali li jattesta li:
  - (a) il-pajjiż jew reġjun huwa kklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 bhala pajjiż jew reġjun li jimponi riskju kkontrollat ta' ESB;
  - (b) l-annimali minn fejn ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini għaddew mill-ispezzjonijiet *ante-mortem* u *post-mortem*;
  - (c) annimali minn fejn ġew il-prodotti li oriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini destinati għall-esportazzjoni ma nqatlux wara li ġew storduti permezz ta' gass injettat fil-kavità kranjali jew maqtula bl-istess metodu jew maqtula b'laċerazzjoni wara stordament tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument forma ta' virga mtawla mdahħal fil-kavità kranjali;
  - (d) il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma fihomx u mhumiex ġejjin minn materjal riskjuż speċifikat kif definit fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, jew laham separat mekkani-kament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini.
2. B'deroga mill-punt 1(d), jistgħu jiġu importati karkassi, nofs karkassi jew nofs karkassi maqtugħa f'mhux iktar minn tliet qatgħat bl-ingrossa, u kwarti li ma fihom l-ebda materjal riskjuż speċifikat hlief għall-kolonna vertebrali, inkluża l-ganglija ta' l-għerq dorsali.
3. Meta t-tnehhija tal-kolonna vertebrali mhix meħtieġa, il-karkassi jew il-qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi ta' annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali għandhom ikunu identifikati bi strixxa blu fuq it-tabella msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1760/2000.
4. L-għadd ta' karkassi bovini jew qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi, li t-tnehhija tal-kolonna vertebrali minnhom hija meħtieġa kif ukoll l-għadd li t-tnehhija tal-kolonna vertebrali minnhom mhix meħtieġa għandhom jiżdedu mad-dokument msemmi fl-Artikolu 2 (1) tar-Regolament (KE) Nru 136/2004 f'każ ta' importazzjonijiet.

## TAQSIMA D

**Importazzjonijiet minn pajjiż jew reġjun b'riskju indeterminat ta' ESB**

1. Importazzjonijiet ta' prodotti ta' annimali bovini, ovini u kaprini msemmija fit-Taqsima A minn pajjiż jew reġjun b'riskju indeterminat ta' ESB, għandhom ikunu soġġetti għall-prezentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali li jattesta li:
  - (a) l-annimali minn fejn ġew il-prodotti li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma ġewx mitmugħa ikel b'laħam u għadam imfarrak jew gambal li ġew minn ruminanti u għaddew mill-ispezzjonijiet *ante-mortem* u *post-mortem*;
  - (b) l-annimali minn fejn ġew il-prodotti li oriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini ma nqatlux wara li ġew storduti permezz ta' gass injettat fil-kavità kranjali jew maqtula bl-istess metodu jew maqtula b'laċerazzjoni wara stordament tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument forma ta' virga mtawla mdahħal fil-kavità kranjali;
  - (c) il-prodotti ta' oriġini minn annimali bovini, ovini u kaprini mhumiex ġejjin minn:
    - (i) materjal riskjuż speċifikat kif definit fl-Anness V;
    - (ii) tessuti nervużi u limfatiċi esposti matul il-proċess tat-tnehhija ta' l-għadam;
    - (iii) laham separat mekkani-kament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini.

2. B'deroga mill-punt 1(c), jistgħu jiġu importati karkassi, nofs karkassi jew nofs karkassi maqtugħa f'mhux iktar minn tliet qatgħat bl-ingrossa, u kwarti li ma fihom l-ebda materjal riskjuż speċifikat hliet għall-kolonna vertebrali, inkluża l-ganglija ta' l-għerq dorsali.
3. Meta t-tnehhija tal-kolonna vertebrali mhix meħtieġa, il-karkassi jew il-qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi ta' annimali bovini li fihom il-kolonna vertebrali għandhom ikunu identifikati bi strixxa blu viżibbli b'mod ċar fuq it-tabella msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1760/2000.
4. Tagħrif speċifiku fuq l-għadd ta' karkassi bovini jew qatgħat bl-ingrossa ta' karkassi, li t-tnehhija tal-kolonna vertebrali minnhom hija meħtieġa u li t-tnehhija tal-kolonna vertebrali minnhom mhix meħtieġa għandhom jiżiedu mad-dokument msemmi fl-Artikolu 2 (1) tar-Regolament (KE) Nru 136/2004 f'każ ta' importazzjonijiet.

#### KAPITOLU D

#### **L-importazzjonijiet ta' prodotti sekondarji mill-annimali u prodotti ipproċessati li ġejjin minnhom li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini**

##### TAQSIMA A

##### **Prodotti sekondarji mill-annimali**

Dan il-Kapitolu għandu japplika għall-prodotti sekondarji mill-annimali u prodotti ipproċessati li ġejjin minnhom li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini li ġejjin kif imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 1774/2002:

- grass ipproċessat
- ikel għall-annimali domestiċi
- prodotti tad-demm
- il-proteini ta' l-annimali pproċessati
- għadam u prodotti mill-għadam
- materjal ta' kategorija 3 u
- ġelatina.

##### TAQSIMA B

Importazzjonijiet ta' prodotti pproċessati ta' prodotti sekondarji mill-annimali li joriġinaw minn annimali bovini, ovini u kaprini msemmija fit-Taqsima A għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tas-saħħa ta' l-annimali li jattesta li:

- (a) il-prodott sekondarju mill-annimali ma fihx u mhux ġej minn materjal riskjuż speċifikat kif definit fl-Anness V jew laħam separat mekkanikament miksub minn għadam ta' annimali bovini, ovini jew kaprini;
  - (b) l-annimali minn fejn ġie dan il-prodott sekondarju mill-annimali, ma nqatlux wara li ġew storduti permezz ta' gass injettat fil-kavità kranjali jew maqtula bl-istess metodu jew maqtula b'laċerazzjoni tat-tessut nervuż ċentrali permezz ta' strument forma ta' virga mtawla mdaħħal fil-kavità kranjali;
- jew
- (c) il-prodott sekondarju mill-annimali ma fihx u mhux ġej minn materjali bovini, ovini u kaprini hliet dawk li ġejjin minn annimali li twieldu, trabbew kontinwament u nqatlu f'pajjiż jew reġjun ikklassifikat skond l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 b'ħala pajjiż jew reġjun li f'it li xejn jimponi riskju ta' ESB.

(\*) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55; verżjoni kkoreġuta (ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22)."



(ċ) Il-Kapitolu F qiegħed jinbidel b'dan li ġej:

"KAPITOLU F

**Importazzjonijiet ta' prodotti li joriġinaw minn annimali mill-familja taċ-ċriev selvaġġi jew imrobbija fl-irziet**

1. Meta l-laħam frisk, il-kapuljat, il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam kif definiti mir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li ġejjin minn annimali mill-familja taċ-ċriev imrobbija fl-irziet, ikunu importati fil-Komunità mill-Kanada jew l-Istati Uniti ta' l-Amerika, iċ-ċertifikati tas-saħħa għandhom ikunu akkumpanjati minn dikjarazzjoni ffirmata mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż tal-produzzjoni, li tgħid dan li ġej:

"Dan il-prodott fih jew ġej esklussivament minn laħam, esklużi l-ġewwieni u n-nerv tas-sinsla, ta' annimali mill-familja taċ-ċriev imrobbija firziet li ġew eżaminati għall-marda tat-tnewwin kroniku b'metodi istopatoloġiċi, immunoistokimiċi jew metodi dijanjostiċi oħrajn rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti b'riżultati negattivi u mhux ġej minn annimali li ġejjin minn merhla fejn il-marda tat-tnewwin kroniku ġiet ikkonfermata jew hija uffiċjalment suspettata."

2. Meta l-laħam frisk, il-kapuljat, il-preparazzjonijiet tal-laħam u l-prodotti tal-laħam kif definiti mir-Regolament (KE) Nru 853/2004, li ġejjin minn annimali mill-familja taċ-ċriev selvaġġi, ikunu importati fil-Komunità mill-Kanada jew l-Istati Uniti ta' l-Amerika, iċ-ċertifikati tas-saħħa għandhom ikunu akkumpanjati minn dikjarazzjoni ffirmata mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż tal-produzzjoni, li tgħid dan li ġej:

"Dan il-prodott fih jew ġej esklussivament minn laħam, esklużi l-ġewwieni u n-nerv tas-sinsla, ta' annimali mill-familja taċ-ċriev selvaġġi li ġew eżaminati għall-marda tat-tnewwin kroniku b'metodi istopatoloġiċi, immunoistokimiċi jew metodi dijanjostiċi oħrajn rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti b'riżultati negattivi u mhux ġej minn annimali li ġejjin minn reġjun fejn il-marda tat-tnewwin kroniku ġiet ikkonfermata fl-aħħar tliet snin jew hija uffiċjalment suspettata."

(d) Il-Kapitolu G qiegħed jithassar.

(6) L-Anness XI qiegħed jithassar.

---

## II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## KUNSILL

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-18 ta' Ġunju 2007

li temenda d-Deciżjoni 2001/264/KE li tadotta r-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill

(2007/438/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2006/683/KE, Euratom tal-15 ta' Settembru 2006 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 24 tagħha,

Billi:

- (1) L-Appendiċi 1 u 2 għar-Regolamenti ta' Sigurtà tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea annessi għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/264/KE tad-19 ta' Marzu 2001 li tadotta r-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill <sup>(2)</sup> fihom lista ta' l-awtoritajiet tas-sigurtà nazzjonali u tabella ta' paragun inkluzi klassifikazzjonijiet tas-Sigurtà nazzjonali, rispettivament. L-Appendiċi 1 u 2 għar-Regolamenti ta' Sigurtà tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea kienu modifikati l-ahħar bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2005/571/KE tat-12 ta' Lulju 2005 li temenda d-Deciżjoni 2001/264/KE <sup>(3)</sup>.
- (2) Fil-25 ta' April 2005, ir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija ffirmaw it-Trattat li jikkonċerna l-adeżjoni tagħhom ma' l-Unjoni Ewropea, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007.
- (3) Skond l-Artikolu 2(2) tad-Deciżjoni 2001/264/KE, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jiżguraw

li, meta tiġi trattata informazzjoni klassifikata ta' l-UE, ir-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill jiġu rrispettati.

- (4) Sabiex jiġi meħud kont ta' l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Appendiċi msemmija fi Premessa (1), huwa għalhekk meħtieġ, mill-aspett tekniku, li tiġi emendata d-Deciżjoni 2001/264/KE,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fid-Deciżjoni 2001/264/KE, l-Appendiċi 1 u l-Appendiċi 2 għandhom jiġu sostitwiti bit-test li jidher fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandu jkollha effett mill-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmul fil-Lussemburgu, 18 ta' Ġunju 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

F.-W. STEINMEIER

<sup>(1)</sup> ĠU L 285, 16.10.2006, p. 47. Id-Deciżjoni kif emendata l-ahħar bid-Deciżjoni 2007/4/KE, Euratom (ĠU L 1, 4.1.2007, p. 9).

<sup>(2)</sup> ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1. Id-Deciżjoni kif emendata l-ahħar bid-Deciżjoni 2005/952/KE (GU L 346, 29.12.2005, p. 18).

<sup>(3)</sup> ĠU L 193, 23.7.2005, p. 31.

## ANNEX

## "Appendiċi 1

## Lista ta' awtoritajiet tas-sigurtà nazzjonali

**BELĠJU**

Nationale veiligheidsoverheid/  
 Autorité nationale de sécurité  
 FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en  
 Ontwikkelingssamenwerking/SPF affaires étrangères,  
 commerce extérieur et coopération au développement  
 Karmelietenstraat 15/Rue des Petits Carmes 15  
 B-1000 Brussel/B-1000 Bruxelles  
 Tel. secretariaat/secrétariat: (32-2) 501 45 42  
 Fax (32-2) 501 45 96

**BULGARIJA**

Държавна комисия по сигурността на информацията  
 ул. Ангел Кънчев 1  
 София 1000  
 България

Телефон: (359-2) 921 59 11  
 Факс: (359-2) 987 37 50

State Commission on Information Security  
 1 Angel Kanchev Str.  
 BG-1000 Sofia

Телефон: (359-2) 921 59 11  
 Факс: (359-2) 987 37 50

**REPUBBLIKA ĊEKA**

Národní bezpečnostní úřad  
 (National Security Authority)  
 Na Popelce 2/16  
 CZ-150 06 Praha 56

Tel.: (420) 257 28 33 35  
 Fax: (420) 257 28 31 10

**DANIMARKA**

Politiets Efterretningstjeneste  
 Klausdalsbrovej 1  
 DK-2860 Søborg

Telefon (45) 33 14 88 88  
 Fax (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste  
 Kastellet 30  
 DK-2100 København Ø

Telefon (45) 33 32 55 66  
 Fax (45) 33 93 13 20

**ĠERMANJA**

Bundesministerium des Innern  
 Referat IS 4  
 Alt-Moabit 101 D  
 D-11014 Berlin

Telefon (49-1) 88 86 81 15 26  
 Fax (49-1) 888 68 15 15 26

**ESTONJA**

Estonian National Security Authority  
 Security Department  
 Ministry of Defence of the Republic of Estonia  
 Sakala 1  
 EE-15094 Tallinn  
 Tel: + 372/7170 077, + 372/7170 030  
 Faks: + 372/7170 213

**GREĊJA**

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Αμύνης (ΓΕΕΘΑ)  
 Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)  
 Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών  
 ΣΤΤ 1020  
 Χολαργός — Αθήνα  
 Ελλάδα

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)  
 (30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)  
 Φαξ (30-210) 642 64 32  
 (30-210) 652 76 12

Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)  
 Military Intelligence Sectoral Directorate  
 Security Counterintelligence Directorate  
 GR-STG 1020  
 Holargos — Athens

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)  
 (30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)  
 Φαξ (30-210) 642 64 32  
 (30-210) 652 76 12

**SPANJA**

Autoridad Nacional de Seguridad  
 Oficina Nacional de Seguridad  
 Avenida Padre Huidobro s/n  
 Carretera Nacional Radial VI, km 8,5  
 E-28023 Madrid

Tel. (34) 913 72 57 07  
 (34) 913 72 50 27  
 Fax (34) 913 72 58 08

**FRANZA**

Secrétariat général de la défense nationale  
 Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)  
 51, boulevard de la Tour-Maubourg  
 F-75700 Paris 07 SP

Tél. (33) 171 75 81 77  
 Fax (33) 171 75 82 00

**IRLANDA**

National Security Authority  
 Department of Foreign Affairs  
 80 St Stephens Green  
 Dublin 2

Telephone: + 353-1-478 08 22  
 Fax + 353-1-478 14 84

**ITALJA**

Presidenza del Consiglio dei Ministri  
 Autorità Nazionale per la Sicurezza  
 Cesis III Reparto (UCSi)  
 Via di Santa Susanna, 15  
 I-1187 Roma  
 Tel. (39) 06 61 17 42 66  
 Fax (39) 06 488 52 73

**ĊIPRU**

Υπουργείο Άμυνας  
 Στρατιωτικό Επιτελείο του Υπουργού  
 Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)  
 Υπουργείο Άμυνας  
 Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4  
 1432 Λευκωσία  
 Κύπρος  
 Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43,  
 (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00  
 Φαξ (357-22) 30 23 51  
 Ministry of Defence  
 Minister's Military Staff  
 National Security Authority (NSA)  
 4 Emanuel Roidi street  
 CY-1432 Nicosia  
 Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43,  
 (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00  
 Φαξ (357-22) 30 23 51

**LATVJA**

National Security Authority of Constitution Protection  
 Bureau of the Republic of Latvia  
 Miera iela 85 A  
 LV-1001 Rīga  
 Tālrunis: (371) 702 54 18  
 Fakss: (371) 702 54 54

**LITWANJA**

National Security Authority of the Republic of Lithuania  
 Gedimino pr. 40/1 LTL-2600 Vilnius  
 Telefonas: (370) 5 266 32 05  
 Faksas: (370) 5 266 32 00

**LUSSEMBURGU**

Autorité nationale de sécurité  
 Boîte postale 2379  
 L-1023 Luxembourg  
 Tél. (352) 47 82 210 central  
 (352) 47 82 253 direct  
 Fax (352) 47 82 243

**UNGHERIJA**

Nemzeti Biztonsági Felügyelet  
 Pf.: 2  
 H-1357 Budapest  
 Telefon: (36-1) 346 96 52  
 Fax: (36-1) 346 96 58

**MALTA**

Ministeru tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni  
 P.O. Box 146  
 MT-Valletta  
 Telefont: + 356/21 24 98 44  
 Fax + 356/25 69 53 21

**OLANDA**

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties  
 Postbus 20010  
 NL-2500 EA Den Haag  
 Telefoon: + 31/70/320 44 00  
 Fax 31/70/320 07 33  
 Ministerie van Defensie  
 Beveiligingsautoriteit  
 Postbus 20701  
 NL-2500 ES Den Haag  
 Telefoon: + 31/70/318 70 60  
 Fax 31/70/318 75 22

**AWSTRIFA**

Informationssicherheitskommission  
 Bundeskanzleramt  
 Ballhausplatz 2  
 A-1014 Wien  
 Telefon (43-1) 531 15 25 94  
 Fax (43-1) 531 15 26 15

**POLONJA**

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW  
 Departament Ochrony Informacji Niejawnych  
 ul. Rakowiecka 2 A  
 00-993 Warszawa  
 Polska  
 Tel.: (48-22) 585 73 60  
 Faks: (48-22) 585 85 09  
 Służba Kontrwywiadu Wojskowego  
 Biuro Ochrony Informacji Niejawnych  
 ul. Oczuki 1  
 02-007 Warszawa  
 Polska  
 Tel.: (48-22) 684 12 47  
 Faks: (48-22) 684 10 76

**PORTUGALL**

Presidência do Conselho de Ministros  
 Autoridade Nacional de Segurança  
 Avenida Ilha da Madeira, 1  
 P-1400-204 Lisboa  
 Tel.: (+351) 21 301 17 10  
 Fax: (+351) 21 303 17 11

**RUMANIJA**

Romanian ANS – ORNISS  
Strada Mureş nr. 4  
RO-012275 Bucureşti  
Telefon: (40-21) 224 58 30  
Fax: (40-21) 224 07 14

**SLOVENJA**

Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov  
Gregorčičeva 27  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386-1) 478 13 90  
Faks (386-1) 478 13 99

**SLOVAKKJA**

Národný bezpečnostný úrad  
(National Security Authority)  
Budatínska 30  
P.O. Box 16  
850 07 Bratislava 57  
Slovenská republika  
Tel.: (421-2) 68 69 23 14  
Fax: (421-2) 63 82 40 05

**FINLANDJA**

Kansallinen turvallisuusviranomaisen  
Ulkoasiainministeriö/Turvallisuusyksikkö  
Kanavakatu 3 A  
PL 176  
FI-00161 Helsinki  
P. (358-9) 16 05 55 10  
F. (358-9) 16 05 55 16

**ŽVEZJA**

Utrikesdepartementet  
SSSB  
S-103 39 Stockholm  
Telefon (46-8) 405 54 44  
Fax (46-8) 723 11 76

**RENJU UNIT**

UK National Security Authority  
PO Box 49359  
GB-London SW1P 1LU  
Telephone: + 44-020 7930 8768  
Fax + 44-020 7821 8604

## Appendiċi 2

## Paragun tal-klassifikazzjonijiet ta' sigurtà

EU Classification	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Belġju	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Bepaalde Verspreiding
Bulgarija	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Repubblika Ċeka	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Výhrazené
Danimarka	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Ġermanja	Streng geheim	Geheim	VS (*) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estonja	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grecja	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Spanja	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Franza	Très Secret Défense (*)	Secret Défense	Confidentiel Défense	Néant (*)
Irlanda	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italja	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Ċipru	Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Latvja	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Litwanja	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Lussemburgu	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Ungerija	Szigorúan titkos!	Títkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Olanda	STG Zeer Geheim	STG Geheim	STG Confidencieel	Departementaalvertrouwelijk
Awstrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Polonja	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone

EU Classification	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Portugall	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumanija	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovenja	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Slovakkja	Prísne tajné	Tajné	Důverné	Výhradně
Finlandja	ERITTÄIN SALAINEN	SALAINEN	LUOTTAMUKSELLINEN	KÄYTTÖ RAJOITETTU
Żvezja	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Renju Unit	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Klassifikazzjoni NATO	Cosmic Top Secret	NATO Secret	NATO Confidential	NATO Restricted
Klassifikazzjoni WEU	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(<sup>1</sup>) Il-Ġermanja: VS = Verschlussache  
(<sup>2</sup>) Franza: il-klassifikazzjoni 'Très secret défense', li tkopri kwistjonijiet ta' prijorità governativa, tista' imbidel biss bl-awtorizzazzjoni tal-Prim Ministru.  
(<sup>3</sup>) Franza ma tużax il-kategorija ta' klassifikazzjoni 'DIFFUSION RESTREINTE' fis-sistema nazżjonali. Franza titratta u ttiproteġi d-dokumenti immarkati 'RESTREINT UE' skond il-liġijiet u r-regolamenti nazżjonali fis-sehh, li ma humniex anqas stretti mid-dispożizzjonijiet tar-regolamenti tal-Kunsill dwar is-sigurtà."

# KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

li temenda d-Deċiżjoni 2004/452/KE li tfassal elenku ta' entitajiet li r-riċerkaturi tagħhom jista' jkollhom aċċess għal *data* kunfidenzjali għal għanijiet xjentifiċi

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 2565)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/439/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 ta' Frar 1997 dwar Statistika tal-Komunità <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikolu 20(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 831/2002 tas-17 ta' Mejju 2002 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 dwar l-Istatisika tal-Komunità, rigward fakoltà ta' użu ta' *data* kunfidenzjali għal skopijiet xjentifiċi <sup>(2)</sup>, biex wiehed ikun jista' jasal għal konklużjonijiet ta' statistika għal skopijiet xjentifiċi, jistabbilixxi l-kundizzjonijiet li taħthom jista' jinghata aċċess għal *data* kunfidenzjali mgħoddija lill-awtorità tal-Komunità kif ukoll ir-regoli ta' kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-Komunità u l-awtoritajiet nazzjonali halli jiġi ffaċilitat dan l-aċċess.
- (2) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/452/KE <sup>(3)</sup> stipulat elenku ta' entitajiet li r-riċerkaturi tagħhom jista' jkollhom aċċess għal *data* kunfidenzjali għal skopijiet xjentifiċi.
- (3) Il-Katedra tar-Riċerka tal-Kanada ta' l-Iskola tax-Xjenza Soċjali fil-Fakultà ta' Atkinson għall-Istudji Liberali u

Professjonali fl-Università ta' York, f'Ontarjo, il-Kanada, għandha titqies bhala entità li tissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa u għalhekk għandha tiżdied mal-lista ta' l-aġenziji, organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 831/2002.

- (4) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Konfidenzjalità ta' l-Istatisika,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-Anness tad-Deċiżjoni 2004/452/KE jinbidel bit-test stipulat fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Joaquín ALMUNIA

*Membri tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 52, 22.2.1997, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 133, 18.5.2002, p. 7. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 1104/2006 (ĠU L 197, 19.7.2006, p. 3).

<sup>(3)</sup> ĠU L 156, 30.4.2004, p. 1. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħhar mid-Deċiżjoni 2007/229/KE (ĠU L 99, 14.4.2007, p. 11).



ANNEX

"ANNEX

**ISTITUZZJONIJIET LI R-RIĊERKATURI TAGHHOM JISTA' JKOLLHOM AĊĊESS GHAL DATA  
KUNFIDENZJALI GHAL SKOPIJIET XJENTIFIĊI**

Il-Bank Ċentrali Ewropew

Il-Bank Ċentrali Spanjol

Il-Bank Ċentrali Taljan

L-Università ta' Cornell (Stat ta' New York, l-Istati Uniti ta' l-Amerika)

Id-Dipartiment tax-Xjenza Politika, Baruch College, l-Università tal-Belt ta' New York (l-Istat ta' New York, l-Istati Uniti ta' l-Amerika)

Il-Bank Ċentrali Ġermaniż

L-Unità ta' l-Analizi ta' l-Impjegi, Direttorat Ġenerali għall-Impjegi, Affarijiet Soċjali u Opportunitajiet Indaqg tal-Kummissjoni Ewropea

L-Università ta' Tel. Aviv (l-Iżrael)

Il-Bank Dinji

Iċ-Ċentru tas-Sahħa u l-Benessri (CHW) ta' l-Iskola Woodrow Wilson ta' l-Affarijiet Pubbliċi u Internazzjonali fl-Università ta' Princeton, New Jersey, fl-Istati Uniti ta' l-Amerika

L-Università ta' Chicago (UofC), Illinois, l-Istati Uniti ta' l-Amerika

L-Organizzazzjoni għal Kooperazzjoni u Żvilupp Ekonomiku (l-OECD)

It-Taqsima ta' l-Istatistika ta' l-Istudji tal-Familja u x-Xogħol tal-Kanada, Ottawa, Ontario, il-Kanada

L-Unità ta' l-Appoġġ ta' l-Ekonometrika u l-Istatistika Kontra l-Frodi (ESAF), id-Direttorat Ġenerali, iċ-Ċentru Kongunt ta' Riċerka tal-Kummissjoni Ewropea

L-Unità ta' l-Appoġġ liż-Żona Ewropea ta' Riċerka (SERA), id-Direttorat Ġenerali, iċ-Ċentru Kongunt ta' Riċerka tal-Kummissjoni Ewropea

Il-Katedra tar-Riċerka tal-Kanada ta' l-Iskola tax-Xjenza Soċjali fil-Fakultà ta' Atkinson għall-Istudji Liberali u Professionali fl-Università ta' York, f'Ontario, il-Kanada"

---

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2007

li tirrevoka d-Deċiżjoni 2005/704/KE li taċċetta impenn offrut b'rabta mal-proċediment ta' l-*antidumping* ta' ċerti briks tal-manjesja li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

(2007/440/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

- (4) It-termini ta' l-impenn jobbligaw ukoll lill-Kumpanija sabiex tipprovdi lill-Kummissjoni b'tagħrif regolari u ddettaljat fil-forma ta' rapport kull tliet xhur tal-bejgħ tagħha tal-prodott ikkonċernat lill-Komunità Ewropea.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolamnet tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> (ir-Regolament bażiku), u b'mod partikolari l-Artikoli 8 u 9 tiegħu,

- (5) Bil-ghan li tiżgura konformità ma' l-impenn, il-Kumpanija ntrabtet ukoll li tippermetti żjajjar ta' verifika fuq il-post fil-proprjetà tagħha sabiex tiġi vverifikata l-eżattezza u l-veracità tad-*data* ppreżentata fir-rapporti msemmija ta' kull tliet xhur u sabiex tipprovdi t-tagħrif kollu meqjus bhala mehtieg mill-Kummissjoni.

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

(b) *Dispożizzjonijiet oħra ta' l-impenn*

Billi:

- (6) Minbarra dan, u kif stipulat fl-impenn, it-thaddin ta' l-impenn mill-Kummissjoni Ewropea huwa bbażat fuq fiduċja u kull azzjoni li tagħmel hsara lir-relazzjoni ta' fiduċja stabbilita mal-Kummissjoni Ewropea għandha tiġġustifika l-irtirar immedjat ta' l-impenn.

## A. IL-MIŻURI ATTWALI

- (1) FOttubru 2005, il-Kunsill, permezz tar-Regolament (KE) Nru 1659/2005 <sup>(2)</sup>, impona dazju definittiv ta' l-*antidumping* fuq importazzjonijiet ta' ċerti briks tal-manjesja li joriginaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ('il-prodott ikkonċernat').
- (2) Il-Kummissjoni, permezz tad-Deċiżjoni 2005/704/KE tal-11 ta' Ottubru 2005 <sup>(3)</sup>, aċċettat impenn fuq il-prezzijiet offrut minn Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd., (il-Kumpanija).

- (7) Barra minn dan, u kif stipulat fl-impenn, kull bidla fiċ-ċirkustanzi li ssehh matul il-perjodu ta' implimentazzjoni ta' l-impenn minn dawk iċ-ċirkustanzi li kienu jeżistu fi żmien meta l-impenn ġie aċċettat li kienu rilevanti għad-deċiżjoni li l-impenn jiġi aċċettat tista' twassal għall-irtirar ta' l-impenn mill-Kummissjoni Ewropea.

## 2. Żjara ta' verifika lill-Kumpanija

## B. KSUR ta' L-IMPENN

## 1. L-impenn

(a) *Obbligi tal-kumpanija f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-impenn*

- (3) Fil-kuntest ta' l-impenn, il-Kumpanija qablet, *inter alia*, li ma tbiegħx il-prodott ikkonċernat lill-Komunità Ewropea taht ċerti prezzijiet minimi ('PM') stipulati fl-impenn.

- (8) F'dan ir-rigward, saret żjara ta' verifika fil-post tal-Kumpanija fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

- (9) Jumejn qabel iż-żjara, il-Kumpanija ppreżentat verżjonijiet riveduti tar-rapporti ta' l-impenn għat-tieni u t-tielet kwart ta' l-2006. Ir-reviżjonijiet ippreżentati kienu jikkonċernaw – *inter alia* – prolungament tat-termini ta' hlas għal hames tranżazzjonijiet. Dawn it-tidbiliet għaż-żmien permess għall-hlas wasslu għal prezzijiet aktar baxxi mill-PM.

<sup>(1)</sup> ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17.)

<sup>(2)</sup> ĠU L 267, 12.10.2005, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 267, 12.10.2005, p. 27.

- (10) Barra minn hekk, iż-żjara ta' verifika stabbiliet bidla fix-xejra tal-kummerċ lill-Komunità Ewropea wara l-impożizzjoni ta' miżuri ta' l-*antidumping*. Matul il-perjodu ta' l-investigazzjoni wasslet għall-impożizzjoni tal-miżuri attwali, il-Kumpanija bieghet il-prodott ikkonċernat esklussivament lill-Komunità. Wara l-impożizzjoni tal-miżuri l-Kumpanija bdiet tbiegh ukoll prodotti oħra lill-klijenti tagħha fil-Komunità.
- (11) Bidla bħal din fix-xejra tal-kummerċ taffettwa l-impenn minhabba li tikkostitwixxi riskju serju għal kumpens ambigwu, jiġifieri l-prodott mhux kopert mill-impenn jista' jinbiegħ fi prezzijiet artifiċjalment baxxi sabiex jikkumpensa għal PM għall-prodott kopert permezz ta' l-impenn.
- (12) Sabiex tivverifika b'mod ulterjuri jekk kumpens tali sehħ tassew, il-Kumpanija ntalbet tipprovdi kopji ta' fatturi tal-prodott mhux kopert permezz ta' l-impenn, mahruġ lil klijenti oħra fil-Komunità Ewropea u l' barra minnha.
- (13) Il-Kumpanija argumentat li analiżi tal-prezzijiet ta' prodotti oħra mhijiex sinifikanti sabiex tidentifika l-kumpens ambigwu minhabba li l-kwalitajiet u l-prezzijiet assoċjati ta' dawn il-prodotti jistgħu jvarjaw minn klijent għall-iehor. Sabiex titratta dan it-thassib, il-Kumpanija ntalbet tipprovdi lista tal-prezzijiet elenkati skond kwalitajiet u klijenti differenti iżda rrifjutat li tagħmel hekk u allegat li dan kien jikkonċerna tagħrif kunfidenzjali għal prodotti li mhumiex koperti mill-miżuri.
- (14) Fl-aħharnett, il-Kumpanija pprovdiet kopji ta' hames fatturi għal prodotti mhux koperti mill-impenn, mahruġa fl-2005 u l-2006. Fattura minnhom inharġet lil klijent li kien qiegħed jixtri fl-istess waqt il-prodott kopert permezz ta' l-impenn, fattura oħra kienet tikkonċerna klijent ġewwa l-Komunità li ma xtarax il-prodott ikkonċernat mill-Kumpanija. Il-bqija tal-fatturi nharġu lil klijenti l' barra mill-Komunità.
- (15) Meta tqiesu l-kwalitajiet varji mixtrija minn dawn il-hames klijenti, instab li l-prezz li ntalab lill-klijent fil-Komunità, li xtara wkoll il-prodott kopert permezz ta' l-impenn, kien sinifikament aktar baxx mill-prezz li ntalab għal kwalitajiet simili lill-klijent l-iehor fil-Komunità li ma xtarax il-prodott kopert permezz ta' l-impenn. Differenza simili fil-prezz applikat għall-klijenti l-oħra barra mill-Komunità. Għalhekk din il-politika ta' prezzijiet hija meqjusa bħala indikazzjoni ċara li fil-fatt sar kumpens ambigwu.
- 3. Raġunijiet għall-irtirar tat-thaddin ta' l-impenn**
- (16) L-obbligu tal-Kumpanija li ttrispetta l-PM għall-bejgħ kollu tal-prodott kopert permezz ta' l-impenn ma ntlahaqx, kif deskritt fl-inċiż (9) hawn fuq.
- (17) Barra minn dan, bidla fix-xejra tal-kummerċ mindu saret l-impożizzjoni tal-miżuri wasslet għal riskju sinifikanti għal kumpens ambigwu li ma jippermettix iżjed lill-Kummissjoni sabiex tissorvelja b'mod effettiv l-impenn u għalhekk tagħmel l-impenn wiehed li mhuwiex prattiku
- (18) Jidher li din il-bidla fix-xejra tal-kummerċ ippermettiet lill-Kumpanija li tikkumpensa klijenti fil-Komunità għal bejgħ soġġett għall-PM permezz ta' prezzijiet artifiċjalment baxxi għall-prodott li mhuwiex kopert mill-impenn.
- (19) Din il-bidla fix-xejra tal-kummerċ hija meqjusa bħala bidla rilevanti fiċ-ċirkustanzi mqabbla ma' dawk li kienu jeżistu fi żmien li thaddan l-impenn u għandha twassal, filwaqt li jittiehdu f'konsiderazzjoni s-sejbiet stipulati hawn fuq fl-inċiżi (10) sa (12), għall-irtirar ta' l-impenn.
- (20) Ukoll, meta żammet il-listi tal-prezzijiet għal prodotti mhux koperti permezz ta' l-impenn, il-Kumpanija naqset milli tikkonforma ma' l-obbligu li tipprovdi tagħrif rilevanti skond l-Artikolu 8(7) tar-Regolament bażiku u d-dispożizzjonijiet ta' l-impenn.
- (21) Barra minn dan, in-nuqqas ta' rieda tal-kumpanija li tipprovdi dawn il-listi tal-prezzijiet għamlet hsara lir-relazzjoni ta' fiduċja li kienet tifforma l-baži tat-thaddin ta' l-impenn.
- 4. Il-preżentazzjonijiet bil-miktub**
- (a) *Il-Proporzjonalità*
- (22) Fir-rigward tal-ksur tal-prezz, il-Kumpanija ammettiet li sehħ ksur tal-prezz. Madankollu, il-Kumpanija argumentat li l-prezzijiet tal-bejgħ tat-tranzazzjonijiet l-oħra kollha kienu strettament konformi mal-PM. Barra minn dan, ġie pprezentat li l-prezz finali ma kienx sinifikament aktar baxx minn PM. Il-Kumpanija ddikjarat li, fuq din il-baži, l-irtirar ta' dan l-impenn ikun sproporzjonat mal-ksur li sehħ.
- (23) B'reazzjoni għal dawn l-argumenti, fir-rigward tal-kwistjoni tal-proporzjonalità, għandu jiġi indikat li skond l-impenn, il-Kumpanija ntrabtet li tiżgura li l-Prezz Nett tal-Bejgħ għall-bejgħ kollu kopert permezz ta' l-impenn għandu jkun fil-PM stipulat fl-impenn jew oghla minnu.

(24) Barra minn hekk, ir-Regolament bażiku ma fih l-ebda rekwiżit dirett jew indirett li kontravvenzjoni ta' impenn għandha tirrelata ma' percentwal minimu ta' bejgħ jew għandha tirrelata ma' percentwal minimu ta' PM.

(25) Din l-istrateġija kienet ikkonfermata wkoll permezz tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza li qatgħetha li kull ksur ta' impenn huwa biżżejjed għall-irtirar ta' thaddin ta' impenn <sup>(1)</sup>.

(26) Skond dan, l-argumenti pprezentati mill-Kumpanija fir-rigward tal-proporzjonalità ma jbidlux il-perspettiva tal-Kummissjoni li seħħ ksur u li l-irtirar ta' l-impenn għandu jkun proporzjonali għal dak il-ksur.

(b) *Il-bidla fix-xejra tal-kummerċ*

(27) Fir-rigward tal-bidla fix-xejra tal-kummerċ, il-Kumpanija pprezentat li ma kinitx biddlet ix-xejra tagħha tal-kummerċ b'mod deliberat sabiex tikkumpensa klijenti fil-Komunità għal bejgħ soġġett għall-PM permezz ta' prezzijiet artifiċjalment baxxi għall-prodott li mhuwiex kopert mill-impenn.

(28) Kien argumentat li ż-żieda fil-prezz ikkawżata bl-impozizzjoni tal-miżuri ta' l-*antidumping* u t-tnaqqis konsegwenti fil-bejgħ lill-UE tal-prodott ikkonċernat wasslu lill-Kumpanija sabiex tiżviluppa prodotti godda lil hinn mill-ambitu tal-miżuri sabiex iżżomm kummerċ mal-Komunità.

(29) B'reazzjoni għal dawn l-argumenti, għandu jiġi enfasizzat li l-bidla fix-xejra tal-kummerċ bħala tali tikkostitwixxi riskju serju ta' kumpens ambigwu irrispettivament mir-raġuni li seħħet minhabba fiha. Hija prassi stabbilita tal-Kummissjoni li ma taċċettax impenji ta' prezz jekk ir-riskju ta' kumpens ambigwu huwa wiehed għoli. Konsegwentament, jekk isseħħ bidla bħal din fil-kummerċ matul il-perjodu ta' l-applikazzjoni ta' l-impenn, il-bidla nfisha hija biżżejjed għall-Kummissjoni sabiex tirtira l-impenn, minhabba li tagħmel is-sorveljanza ta' l-impenn waħda mhux Prattika, irrispettivament minn jekk seħħ kumpens ambigwu jew le.

(30) Skond dan, l-argumenti pprezentati mill-Kumpanija f'dan ir-rigward ma jbidlux il-perspettiva tal-Kummissjoni li x-xejra tal-kummerċ wasslet għal riskju sinifikanti ta' kumpens ambigwu.

(ċ) *L-iskema tal-kumpens*

(31) Il-Kumpanija pprezentat ukoll li hija strateġija raġjonevoli u prassi komuni tan-negozju li toffri prezzijiet favorevoli meta tkun qed tipprova tippenetra suq bi prodott ġdid u għalhekk ma jstax jiġi konkluż li fil-fatt seħħ kumpens, b'mod partikolari minhabba li l-volum tal-bejgħ tal-prodott il-ġdid kien 'il bogħod milli jikkumpensa b'mod shiħ għat-telf fil-bejgħ tal-prodott kopert bl-impenn.

(32) B'reazzjoni għal din il-prezentazzjoni, għandu jiġi enfasizzat li prezz favorevoli kien offrut biss lill-klijent li qed jixtri kemm il-prodott ikkonċernat permezz ta' l-impenn kif ukoll prodotti oħra. Ma kienx offrut lill-klijent ieħor fl-UE li ma jixtri il-prodott kopert permezz tal-ftehim. Għalhekk, il-prezz għoli immens li talbu lill-klijent l-ieħor fl-UE għal kwantità simili jdgħajjed din il-linja ta' argument u jsahhah l-argument li fil-fatt seħħ kumpens ambigwu.

(33) Barra minn hekk, f'dak li għandu x'jaqsam ma' kwistjonijiet ta' materjalità u proporzjonalità, għandu jiġi enfasizzat li mhemm l-ebda rekwiżit li jorbot il-Kummissjoni sabiex turi li tnaqqis fil-bejgħ tal-prodott ikkonċernat għamlet tajjeb għalih zieda ekwivalenti fil-bejgħ ta' prodotti godda meta tkun qed tivverifika jekk seħħ kumpens ambigwu jew le.

(d) *It-tagħrif li għandu jingħata*

(34) Barra minn dan, il-Kumpanija kkuntestat li kienet irrifjutat li tipprovdi lista tal-prezzijiet għal prodotti mhux koperti permezz ta' dan l-impenn iżda argumentat li ma għandhiex lista universali tal-prezzijiet minhabba li prezzijiet differenti japplikaw lil konsumaturi differenti f'reġjuni differenti.

(35) B'reazzjoni għal din il-prezentazzjoni, għandu jittfakkar li l-Kumpanija ntalbet tipprovdi dawk il-listi tal-prezzijiet li huma disponibbli sabiex tingheleb din il-problema, iżda ma kinitx disposta li tagħmel dan minhabba li allegat li kienu jikkonċernaw tagħrif kunfidenzjali għal prodotti li mhumiex koperti permezz ta' miżuri.

(36) Skond dan, l-argumenti pprezentati mill-Kummissjoni f'dan ir-rigward ma jbidlux il-perspettiva tal-Kummissjoni li l-Kumpanija naqset milli tikkonforma ma' l-obbligu li tippermetti verifika tad-*data* pertinenti skond l-Artikolu 8(7) tar-Regolament bażiku.

<sup>(1)</sup> F'dan il-kuntest, ara l-każ T-51/96 *Miwon v Council* [ECR 2000, p. II-1841] paragrafu 52; il-każ T-340/99 *Arne Mathisen AS v Council* [ECR 2002, p. II-2905] paragrafu 80.

**C. IR-REVOKA TAD-DEĊIŻJONI 2005/704/KE***Artikolu 2*

(37) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, it-tħaddin ta' l-impenn għandu jiġi rtirat u d-Deciżjoni 2005/704/KE għandha tiġi rrevokata. Skond dan, għandu japplika d-dazju definittiv ta' l-*antidumping* impost permezz ta' l-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 1659/2005 fuq importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-Kumpanija.

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Ġunju 2007.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/704/KE hija permezz ta' dan irrevokata.

*Għall-Kummissjoni*  
Peter MANDELSON  
*Membri tal-Kummissjoni*

---

**CORRIGENDUM**

**Corrigendum għad-Deċiżjoni tas-16 ta' Mejju 2003 2003/369/KE li temenda d-Deċiżjoni 85/377/KEE li tistabbilixxi tipoloġija tal-Komunità għall-oqsma agrikoli**

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 127 tat-23 ta' Mejju 2003)

(Edizzjoni Speċjali Kapitolu 3 Volum 38)

Fpaġna 567, fl-Anness, l-aħar kolonna, is-sitt ringiela tal-grafika għandha tinbidel hekk:

"P1>2/3;

P11 + P12 + D/9 + D/22 ≤ 2/3".

---

**Rettifika għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jstabbilixxi d-dispożizzjonijiet generali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1260/1999**

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 210 tal-31 ta' Lulju 2006)

Paġna 64, l-Artikolu 89(5):

*Flok:* "5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5, il-bilanċ ta' l-impenn tal-*budget* għandu jiġi diżimpenjat tnax-il xahar wara l-hlas.",

*Aqra:* "5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6, il-bilanċ ta' l-impenn tal-*budget* għandu jiġi diżimpenjat tnax-il xahar wara l-hlas.".

---

## AVVIŻ LIL QARREJ

Minhabba s-sitwazzjoni li nqalghet wara t-tkabbir, xi edizzjonijiet tal-Ġurnal Uffiċjali tas-27, 29 u tat-30 ta' Diċembru 2006 ġew ippubblikati, b'mod issemplifikat, fil-lingwi uffiċjali ta' dakinhar.

Ġie deċiż li jerġgħu jiġu ppubblikati l-Atti li jidhru f'dawn il-Ġurnali Uffiċjali, bhala corrigenda u bil-mod tradizzjonali tal-Ġurnal Uffiċjali.

Għal din ir-raġuni il-Ġurnali Uffiċjali li fihom dawn il-corrigenda ġew ippubblikati biss fil-verżjonijiet lingwistiċi ta' qabel it-tkabbir. It-traduzzjonijiet ta' l-Atti fil-lingwi ta' l-Istati Membri l-ġodda se jiġu ppubblikati f'edizzjoni speċjali tal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* li se jkun fiha testi ta' l-Istituzzjonijiet u tal-Bank Centrali Ewropew adottati qabel l-1 ta' Jannar 2007.

Hawn taht issib lista tal-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati fis-27, fid-29 u fit-30 ta' Diċembru 2006 u l-corrigenda li jikkorrispondu għalihom.

ĠU tas-27 ta' Diċembru 2006	ĠU koreġġuti (2007)
L 370	L 30
L 371	L 45
L 373	L 121
L 375	L 70

ĠU tad-29 ta' Diċembru 2006	ĠU koreġġuti (2007)
L 387	L 34

ĠU tat-30 ta' Diċembru 2006	ĠU koreġġuti (2007)
L 396	L 136
L 400	L 54
L 405	L 29
L 407	L 44
L 408	L 47
L 409	L 36
L 410	L 40
L 411	L 27
L 413	L 50